

ESDRAS

וּבְשָׁנָה אֶחָת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לְכָל־זָרָה יְהוּדָה

Cap. 1 Yahweh la-palabra-de para-que- Persia rey-de de-Ciro uno En-el-año (1)

מִפִּי יִרְמְיָהּ הָעֵיר יְהוָה אֶת-רוּחַ כְּרֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרֹס

Persia rey-de Ciro el-espíritu-de ** Yahweh excitó Jeremías por-boca-de-

וַיַּעֲבֹר-	קוֹלִי	בְּכָל-	מַלְכוּתוֹ	וְגַם-	בְּמִכְתָּב
e-hizo-pasar	voz	por-todo	su-reino	y-también	por-escrito

לֵאמֹר: **כֹּה** **אָמַר** **כִּרְשׁ** **מֶלֶךְ** **פָּרַס** **כָּל** **מַמְלָכוֹת** **הָאָרֶץ**
 la-tierra los-reinos-de Todos ; Persia rey-de Ciro ha-dicho Así (2) . diciendo

גִּמְוֹן לִי יִדְעָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא פָקַד עָלַי לִבְנוֹת-
para-edificar a-mí ha-designado y-él los-cielos Dios-de Yahweh a-mí ha-dado

לֹא בֵּית יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בַּיהוּדָה: מִי־בֵּינְכֶם מִכָּל־

de-todo entre-vosotros Quien (3) , en-Judá que en-Jerusalén casa para-él

לִירוּשָׁלַם	יְיָ־עַל	עַמּוֹ	אֱלֹהֵיוּ	יְהִי	עַמּוֹ
a-Jerusalén	y-suba	con-él	su-Dios	sea	su-pueblo

אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא יְהוָה בֵּית אֶת-יָדָיו
él Israel Dios-de de-Yahweh la-casa ** y-edifique
en-Judá que

הַאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְכָל-הַנְּשֹׂאֵר מִכָּל-
 el-cual el-Dios , en-Jerusalén Y-a-todo-el-que (4) de-todos hubiese-quedado

מקלמו אנשי ונשארוהו שם הוא אשר המקומות
su-lugar los-hombres-de le-ayuden allí habite-como- él donde los-lugares

בַּכֶּסֶף	וּבְזָהָב	וּבְרִכּוּשׁ	וּבְבִהְמָה	עִם-
con-plata	y-con-oro	y-con-bienes	y-con-ganados	(junto)-con
הַנִּזְבָּה	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם:
la-ofrenda-voluntaria	para-la-casa-de	Dios	la-cual	. en-Jerusalén
וַיָּקִימוּ	רָאשֵׁי	הָאֲבוֹת	לִיהוּדָה	וּבִנְיָמִן
Entonces-se-levantaron (5)	los-cabezas-de	las-familias-paternas	de-Judá	y-de-Benjamín
וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלֵּוִיִּם	לְכָל	הָעֵיר	הָאֱלֹהִים אֶת-
y-los-sacerdotes	y-los-levitas	y-a-todos-los-que	despertó	Dios ** su-espíritu
לְעֹלֹת	לְבָנוֹת	אֶת-	בֵּית	יְהוָה אֲשֶׁר
para-subir	a-edificar	**	la-casa-de	que Yahweh
סְבִיבֹתֵיהֶם	חֻזְקוּ	בְיָדֵיהֶם	בְּכָל־	כֶּסֶף
los-que-estaban-en-derredor-de-ellos	fortalecieron	las-manos-de-ellos	con-utensilios-de	plata
בְּזָהָב	בְּרִכּוּשׁ	וּבְבִהְמָה	וּבְמִנְיָנוֹת	
y-de-oro	con-bienes	y-con-ganados	y-con-cosas-preciosas	
לְבָד	עַל- כָּל-	הַתְּנַגֵּב:	וְהַמֶּלֶךְ	כּוֹרֶשׁ
además	de todo-lo-que	. se-ofreció-voluntariamente	Y-el-rey (7)	Ciro
הוֹצִיא	אֶת- כָּל־	בֵּית- יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיא
sacó	** los-utensilios-de	la-casa-de	los-cuales	se-había-llevado
נְבוּכַדְנֶצַּר	מִירוּשָׁלַם	וַיִּהְיֶה	בְּבֵית	אֱלֹהָיו:
Nabucodonosor	de-Jerusalén	y-los-había-puesto	en-la-casa-de	. sus-dioses
וַיּוֹצִיאֵם	כּוֹרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	עַל- יָד
Y-los-sacó (8)	Ciro	rey-de	Persia	por mano-de
הַנִּזְבָּר	וַיִּסְפְּרֵם	לְשֵׁשׁבָצָר	הַנָּשִׂיא	לִיהוּדָה:
el-tesorero	y-los-dio-por-cuenta	a-Sesbasar	el-príncipe	. de-Judá
וְאֵלָה	מִסְפָּרָם	זָהָב	שְׁלִשִׁים	אֲנָרְטָלִי-
Y-ésta (9)	la-cuenta-de-ellos	tazones-de	oro	plata tazones-de

אֶלֶף מִחֲלָפִים תַּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים : כְּפֹרִי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפֹרִי כֶסֶף
plata tazas-de treinta oro Tazas-de (10) , veintinueve cuchillos mil

מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרֵה כָּלִים אֲחֵרִים : אֶלֶף
de-una-segunda- clase cuatro cientos y-diez y-utensilios otros mil

כָּל- כָּלִים לְזָהָב וְלַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה אֲלָפִים
Todos los-objetos de-oro y-de-plata cinco mil (11)

וְאַרְבַּע מֵאוֹת הָכֹל הֵעֲלָה שֶׁשֶׁבַעֲרָם עִם הֵעֲלֹת
y-cuatro cientos todos los-hizo-levantar Sesbasar cuando subieron

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלַם : וְאַלֶּה | בְּנֵי
del-destierro de-Babilonia , a-Jerusalén (1) Y-éstos los-hijos-de
Cap. 2

הַמְּדִינָה הָעֵלִיִּם הַמִּשְׁכִּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
la-provincia que-subieron de-la-cautividad-de el-exilio que

הָנְלָה נְבוּכַדְרֶצַּר מֶלֶךְ- בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ
había-llevado- cautivos Nabucodonosor rey-de Babilonia a-Babilonia y-que-volvieron

לִירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ : אֲשֶׁר- בָּאוּ עִם- זֶרְבָּבֶל
a-Jerusalén y-a-Judá cada-uno Los-cuales (2) , a-su-ciudad vinieron con Zorobabel

יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שֶׁרָיָה רַעֲלָיָה מָרְדֳּכָי בִּלְשָׁן מִסְפָּר בְּגִי רְחֻם
Jesúa , Nehemías , Serafás , Reclafás , Mardoqueo , Bilsán , Mispar , Bigvay , Rchum

בַּעֲנָה מִסְפָּר אָנָּשׁ עִם יִשְׂרָאֵל : בְּנֵי פָרֹס
y-Baaná el-número- de los-varones- de el-pueblo-de : Israel (3) Los-hijos-de Parós

אֲלָפִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי שִׁפְטִיָּה שְׁלֹשׁ
dos-mil ciento setenta y-dos (4) Los-hijos-de Sefatías tres

מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי אָרָח שֶׁבַע מֵאוֹת חֲמִשָּׁה
cientos setenta y-dos (5) Los-hijos-de Ará siete cientos cinco

שִׁבְעִים : בְּנֵי פַתַּח מוֹאָב לְבָנֵי יֵשׁוּעַ
(6) Los-hijos-de Pahat-moab de-los-hijos-de Jesúa

יֹאבִב אֲלָפִים שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנָיִם עָשָׂר : בְּנֵי עִלָּם
 Joab dos-mil ocho cientos y-doce Los-hijos-de (7) Elam

אַלְף מֵאתִים חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה : בְּנֵי זַתִּי וְתִשְׁעָה
 mil doscientos cincuenta y-cuatro Los-hijos-de (8) Zatí nueve

מֵאוֹת וָאַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה : בְּנֵי זָכָי שִׁבְעָה מֵאוֹת
 cientos y-cuarenta y-cinco Los-hijos-de (9) Zacay siete cientos

וּשְׁשִׁים : בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם :
 y-sesenta Los-hijos-de (10) Baní seis cientos cuarenta y-dos

בְּנֵי בִבְיָ שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : בְּנֵי
 Los-hijos-de (11) Bebáy seis cientos veinte y-tres Los-hijos-de (12)

עֶזְגָּד אֶלֶף מֵאתִים עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי אֲדֹנִיקָם
 Azgad mil dos-cientos veinte y-dos Los-hijos-de (13) Adonikam

שֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשֵׁשָׁה : בְּנֵי בִגְוַי אֲלָפִים חֲמִשִּׁים
 seis cientos sesenta y-seis Los-hijos-de (14) Bigvay dos-mil cincuenta

וְשֵׁשָׁה : בְּנֵי אֲדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה :
 y-seis Los-hijos-de (15) Adín cuatro cientos y-cuatro

בְּנֵי אֶטֶר לִיחִזְקִיָּה וְתִשְׁעִים וְשִׁמְנָה : בְּנֵי
 Los-hijos-de (16) Ater de-Ezequías noventa y-ocho Los-hijos-de (17)

בְּנֵי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה
 Bezay tres cientos veinte y-tres Los-hijos-de (18) Jorá ciento

וּשְׁנָיִם עָשָׂר : בְּנֵי חָסֻם מֵאתִים עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה :
 y-doce Los-hijos-de (19) Hasum doscientos veinte y-tres

בְּנֵי גִבָּר נֶבֶר תִּשְׁעִים וְחֲמִשָּׁה : בְּנֵי בֵית-לָחִם מֵאָה
 Los-hijos-de (20) Gibar noventa y-cinco Los-hijos-de (21) Belén ciento

וְעָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : אֲנָשִׁי נִטְפָּה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשָׁה : אֲנָשִׁי עֲנָתוֹת
 y-tres veinte Los-hombres-de (22) Nctofá y-seis cincuenta Los-hombres-de (23) Anatot de

מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה : בְּנֵי עֶשְׂרִים אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי
 Los-hijos-de (25) . y-dos cuarenta Azmávet Los-hijos-de (24) . y-ocho veinte ciento

קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שֶׁבַע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה :
 . y-tres cuarenta cientos siete y-Becrot Cafirá Quiryat-jearim

בְּנֵי הָרָמָה וְזַבֵּעַ שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַחַד : אֲנָשִׁי
 Los-hom bres-de (27) . y-uno veinte cientos seis y-Geba Ramá Los-hijos-de (26)

מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם : אֲנָשִׁי בֵּית-אֵל וְהָעֵי מֵאוֹת
 doscientos y-Hay Betel Los-hombres- (28) . y-dos veinte ciento Micmás
 de

עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי נָבֹו חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה
 ciento Magbís Los-hijos-de (30) . y-dos cincuenta Nebó Los-hijos-de (29) . y-tres veinte

חֲמִשִּׁים וּשְׁשָׁה : בְּנֵי עֵילָם אֲחֹר אֶלֶף מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה :
 . y-cuatro cincuenta doscientos mil el-otro Elam Los-hijos-de (31) . y-seis cincuenta

בְּנֵי חָרִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים : בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאוֹנֹו
 y-Onó Hadíd Lod Los-hijos-de (33) . y-veinte cientos tres Harim Los-hijos-de (32)

שֶׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי יֶרִיכוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 cientos tres Jericó Los-hijos-de (34) . y-cinco veinte cientos siete

אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי סֵנָאָה שְׁלֹשָׁת אֶלְפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
 cientos seis mil tres Senaá Los-hijos-de (35) . y-cinco cuarenta

וּשְׁלֹשִׁים : הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יֶדְעִיָּה לְבֵית יֵשׁוּעַ
 Jesús de-la-casa-de Jedayá los-hijos-de Los-sacerdotes (36) . y-treinta

תִּשְׁעַ מֵאוֹת שֶׁבַעִים וּשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים
 cincuenta mil Imer Los-hijos-de (37) . y-tres setenta cientos nueve

וּשְׁנָיִם : בְּנֵי פַסְחוֹר אֶלֶף מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשֶׁבַעִה :
 . y-siete cuarenta doscientos mil Pasur Los-hijos-de (38) . y-dos

בְּנֵי חָרִים אֶלֶף וְשֶׁבַעִה עֶשְׂרִי : הַלֵּוִיִּם
 Los-levitas (40) . y-diecisiete mil Harim Los-hijos-de (39)

שבעים setenta	הודבֿיָא Hodavías	לבֿנֵי de-los-hijos-de	וְקַדְמִיאֵל y-de-Cadmiel	ישוע Jesúa	בְּנֵי־ los-hijos-de
וְאַרְבָּעָה: . y-ocho	עֶשְׂרִים veinte	מֵאָה ciento	אַסָּף Asaf	בְּנֵי los-hijos-de	הַמְשִׁירִים Los-cantores
					(41)
בְּנֵי־ los-hijos-de	שָׁלוּם Salum	בְּנֵי־ los-hijos-de	הַשְּׁעָרִים los-porteros	בְּנֵי Los-hijos-de	(42)
חַטִּיטָא Hatitá	בְּנֵי los-hijos-de	עֲקוּב Acub	בְּנֵי־ los-hijos-de	טַלְמוֹן Talmón	בְּנֵי־ los-hijos-de
					אַטֵּר Ater
הַנְּתִיבִים Los-sirvientes-del- templo	(43)	מֵאָה y-nueve	שְׁלֹשִׁים treinta	הַכֹּל cn-total	בְּנֵי los-hijos-de
שְׁבָעוֹת: . Tabaoť	בְּנֵי los-hijos-de	חַסוּפָא Hasufá	בְּנֵי־ los-hijos-de	צִיחָא Zihá	בְּנֵי־ los-hijos-de
פְּדוֹן: . Padón	בְּנֵי los-hijos-de	סִיעָהָ Siahá	בְּנֵי־ los-hijos-de	קֶרֶס Querós	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(44)
עֲקוּב: . Acub	בְּנֵי los-hijos-de	הַגָּבָה Hagabá	בְּנֵי־ los-hijos-de	לֵבָנָה Lebaná	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(45)
חָנָן: . Hanán	בְּנֵי los-hijos-de	שַׁמְלַי Samlay	בְּנֵי־ los-hijos-de	הַגָּב Hagab	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(46)
רֵאָפָא: . Reafas	בְּנֵי los-hijos-de	גָּהָר Gahar	בְּנֵי־ los-hijos-de	גִּדֵּל Gidel	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(47)
גָּזָם: . Gazam	בְּנֵי los-hijos-de	נֶקֶדָא Necodá	בְּנֵי־ los-hijos-de	רֵצִין Rezín	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(48)
בֶּסַי: . Besay	בְּנֵי los-hijos-de	פָּסֶחַ Paséah	בְּנֵי־ los-hijos-de	עֲזָא Uzá	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(49)
נְפִיסִים: . Nefusim	בְּנֵי los-hijos-de	מַעֲנִים Meunim	בְּנֵי־ los-hijos-de	אַסְנָה Asená	בְּנֵי־ Los-hijos-de
					(50)

בְּנֵי־בַקְבּוּץ בְּנֵי־חַקוּפָּא בְּנֵי־תַרְחֻר :
 Los-hijos-de Bacbuc Hacuía Harhur (51)

בְּנֵי־בַצְלֻת בְּנֵי־מַחֲיָדָא בְּנֵי־תַרְשָׁא :
 Los-hijos-de Bazlut Mehidá Harsá (52)

בְּנֵי־בַרְקוּס בְּנֵי־סִיסְרָא בְּנֵי־תַמָּח :
 Los-hijos-de Barcós Sisrá Tamá (53)

בְּנֵי־נֶצִיחַ בְּנֵי־חַטִּיפָּא : בְּנֵי־לוֹס־הִיְוֹס־דֵּי־סוֹפֶרֶת
 Los-hijos-de Nezía Hatifá Hatifá Soféret (54)

בְּנֵי־פֶרֶדָּא : בְּנֵי־יַעֲלָא בְּנֵי־דַרְקוֹן :
 Los-hijos-de Perudá Jaalá Darcón (56)

בְּנֵי־גִדֵּל : בְּנֵי־שַׁפְטִיָּה בְּנֵי־חַטִּיל :
 Los-hijos-de Gidel Sefatías Hatil (57)

בְּנֵי־פַכְרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי־אָמִי : כָּל־
 Los-hijos-de Poquécet-hazebayim Amí Todos (58)

בְּנֵי־הַנְּתִינִים וּבְנֵי־שְׁלֹמֹה עֲבָדָיו שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 Los-servidores-del-templo e-hijos-de Salomón tres cientos (59)

וְזֶשְׁעִים וְשָׁנָיִם : וְאַלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלֶחַ תֵּל־חַרְשָׁא קְרוּב
 Y-éstos los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (60)

חַבַּיָּהּ בְּנֵי הַכֹּהֲנִים וּמִבְנֵי
Habayá los-hijos-de los-sacerdotes Y-de-los-hijos-de (61)

מִבְנוֹת לָקַח אֲשֶׁר בְּרוּלִי בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי
de-las-hijas-de tomó el-cual Barzilay los-hijos-de Hacós los-hijos-de

אֵלֶּה שְׁמֵם : עַל- וַיִּקְרָא אִשָּׁה הַגִּלְעָדִי בְּרוּלִי
Éstos (62) nombre-de-ellas por y-fue-llamado mujer el-galaadita Barzilay

וּנְמָצְאוּ וְלֹא הַמַּתִּיחִשִּׁים כְּתָבָם בִּקְשׁוּ
fueron-hallados y-no de-genealogías su-registro buscaron

הַתִּרְשָׁתָא וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן : מִן- וַיִּנְאַלּוּ
el-gobernador Y-dijo (63) el-sacerdocio de y-fueron-excluidos

לָהֶם אֲשֶׁר לֹא- יֹאכְלוּ מִקֶּדֶשׁ הַקִּדְשִׁים עַד עַד
que-se-presen hasta de-las-cosas-más-santas comiesen no que a-ellos
tase

כָּתָן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים : כָּל- הַקֹּהֵל כָּאֶחָד אַרְבַּע
cuarenta unida la-congregación Toda (64) y-con-Tumim con-Urim sacerdote

רְבֹוא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ- מֵאוֹת שִׁשִּׁים : מִלְכָּד
Sin-contar (65) sesenta cientos tres dos-mil mil

עֲבָדֵיהֶם וְאִמָּהֲתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעָת אֲלָפִים
mil siete éstos y-sus-siervas sus-siervos

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מִשְׁכָּרִים וּמִשְׁכָּרוֹת
y-cantoras cantores y-tenían y-siete treinta cientos tres

מֵאֵתִים : סוּסֵיָהֶם שִׁבְעָה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ
y-seis treinta cientos siete Sus-caballos (66) doscientos

פָּרָדִיָּהֶם מֵאֵתִים אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה : נִמְלִיָּהֶם אַרְבַּע
cuatro Sus-camellos (67) y-cinco cuarenta doscientos sus-mulos

מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשׁ אֲלָפִים שִׁבְעָה מֵאוֹת
cientos treinta y-cinco asnos seis mil siete cientos

וַעֲשָׂרִים : וּמֵרָאשִׁי הָאֲבוֹת כְּבוֹאָם
 . y-veinte Y-algunos-de-los-cabezas-de las-(casas)-paternas cuando-vinieron (68)

לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הִתְנַדְּבוּ
 a-la-casa-de Yahweh la-cual en-Jerusalén ofrecieron voluntariamente

לְבֵית הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל-מְכוּנָו : כְּכֹחָם
 para-la-casa-de Dios para-establecerla en su-lugar Según-sus-fuerzas (69)

נָתְנוּ לְאוֹצָר הַמֶּלֶאכָה זָהָב דְּרַכְמוֹנִים שֶׁשׁ רִבְאוֹת
 dieron al-tesoro-de la-obra dracmas-de-oro sesenta mil

וְאֵלֶּף וּכְסֶף מִנִּים חֲמִשָּׁת אֲלָפִים וְכַתְנֹת כֹּהֲנִים
 y-mil de-plata libras cinco mil y-túnicas-de sacerdotes

מֵאָה : וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן-הָעָם
 cien Y-habitaron los-sacerdotes y-los-levitas y-de el-pueblo

וְהַמְשֻׁרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַתְּנִינִים
 y-los-cantores y-los-porteros y-los-servidores-del-templo

בְּעָרֵיהֶם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם : וַיָּנֶעַ
 en-sus-ciudades Israel y-todo en-sus-ciudades Cuando-llegó (1) **Cap. 3**

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ
 el-mes séptimo y-los-hijos-de Israel en-las-ciudades se-juntaron

הָעָם כָּאִישׁ אֶחָד אֶל-יְרוּשָׁלַם : וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹזָדָק
 el-pueblo en uno como-hombre el-pueblo Entonces-se-levantó (2) Jesúa hijo-de Josadac

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וְזֹרֹבָבֶל בֶּן-שֵׁאֲלִיתִיאל
 y-sus-hermanos los-sacerdotes y-Zorobabel hijo-de Sealtiel

וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת-מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת
 y-sus-hermanos y-edificaron el-altar-de Dios-de Israel para-ofrecer

עָלָיו עֲלוֹת כְּכָתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים :
 sobre-él holocaustos como-está-escrito en-la-ley-de Moisés . Dios

וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל-מְכוֹנָיו כִּי בְּאֵימָה עָלִיהֶם
 Y-asentaron sobre el-altar sus-bases sobre terror por-que
 (3)

מֵעַמִּי הָאֲרָצוֹת וַיַּעֲלֵי עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה
 de-los-pueblos-de las-tierras y-ofrecieron sobre-él holocaustos a-Yahweh

עֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב: וַיַּעֲשׂוּ יְהוָה
 holocaustos de-la-mañana y-de-la-tarde Y-celebraron
 (4)

חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלֹת
 la-fiesta-de los-tabernáculos como-está-escrito y-holocaustos

וְיָמֵי בִּיּוֹם בְּמִסְפָּר כַּמִּשְׁפָּט דְּבָר־יָוֵם בִּיּוֹמוֹ:
 cada-día por-número según-la-ordenanza cada-cosa cada-día en-su-día

וְאַחֲרֵיכֵן עֹלֹת תָּמִיד וְלַחֲדָשִׁים
 Y-después-de-esto el-holocausto continuo y-los-de-las-lunas-nuevas
 (5)

וְיָכֹל-מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמִּקְדָּשִׁים וְיָכֹל
 y-los-de-todas las-fiestas-señaladas-de Yahweh santificadas y-de-todo

מִתְנַגֵּב נִדְבָה לַיהוָה: מִיּוֹם אֶחָד מִלְּחָדֶשׁ
 el-que-ofrecía-voluntariamente ofrenda-voluntaria a-Yahweh Desde-el-día (6) primero del-mes

הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה וְהִיכֵל
 séptimo comenzaron a-ofrecer holocaustos a-Yahweh pero-el-temple-de

יְהוָה לֹא יָסַד: וַיִּתְּנוּ כֶּסֶף לַחֲצָבִים
 no Yahweh estaba-cimentado Y-dieron dinero a-los-canteros
 (7)

וְלַחֲרָשִׁים וּמֵאֲכָל וּמִשְׁתֵּה וְשֶׁמֶן לְצִדְנִים
 y-a-los-carpinteros y-comida y-bebida y-accite a-los-sidonios

וְלַצִּדִּים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן-הַלְבָּנוֹן אֶל-יָם יָפוֹא
 y-a-los-tirios para-que-trajesen cedro madera-de de el-Lbano al-mar a-Jope

כְּרִשְׁיוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרֶס עָלֵיהֶם: וּבִשְׁנָה
 según-autorización-de Ciro rey-de Persia a-ellos Y-en-el-año
 (8)

השנית	לבואם	אל-	בית	האלהים	לירושלם	בחדש
segundo	de-su-venida	a	la-casa-de	Dios	en-Jerusalén	en-el-mes
השני	החלו	זרבבל	בן-שאלתיאל	ישוע	בן-יוצדק	
segundo	comenzaron	Zorobabel	hijo-de	y-Jesúa	hijo-de	Josadac
ושאר	אחיהם	הכהנים	והלויים	וכל-		
y-el-resto-de	sus-hermanos	los-sacerdotes	y-los-levitas	y-todos		
הבאים	מהשבי	ירושלם	ויעמדו	את-		
los-que-habían-venido	de-la-cautividad	a-Jerusalén	y-designaron	a		
הלויים	מן	עשרים שנה	ומעלה	לנצח	על-	מלאכת
los-levitas	de	años veinte	arriba	para-supervisar	sobre	la-obra-de
בית-	יהוה:	ויעמד	ישוע	בניו	ואחיו	
la-casa-de	. Yahweh	Y-se-presentó (9)	Jesúa	sus-hijos	y-sus-hermanos	
קדמאל	ובניו	בניו	יהודה	כאחד	לנצח	על-
Cadmíel	y-sus-hijos	hijos-de	Judá	como-uno-solo	sobre para-supervisar	
עשה	המלאכה	בבית	האלהים	בני	חנוד	בניהם
los-que-hacían	la-obra	en-la-casa-de	Dios	los-hijos-de	Henadad	sus-hijos
ואחיהם	הלויים:	ויעמדו	בניהם	הפנים		
y-sus-hermanos	. los-levitas	(10)	Y-cuando-echaron-los-cimientos	los-que-edificaban		
את-	היכל	יתנה	ויעמדו	הכהנים	מלבושים	
el	templo-de	Yahweh	pusieron	a-los-sacerdotes	vestidos	
בחצצרות	והלויים	בני-אסף	במצלותים	לתלל את-		
con-trompetas	y-a-los-levitas	hijos-de	Asaf	a para-alabar		
יהוה על-	ירי	דוד	מלך ישראל:	ויענו	בחלל	
por Yahweh	manos-de	David	rey-de	Israel	alabando	Y-cantaban (11)
ובהודות	ליתנה	כי טוב	כי לעולם	חסדו		
dando-gracias	a-Yahweh	porque	bueno	para-siempre	su-misericordia	porque

עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הָרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהִלָּל
 Israel sobre el-pueblo y-todo aclamaba grande con-clamor alabando

לִיהוָה עַל הוֹסֵד בֵּית־יְהוָה: וּרְבִים מִהַכֹּהֲנִים
 a-Yahweh porque la-casa-de estaba-cimentada Y-muchos (12) de-los-sacerdotes

וְהַלְוִיִּם וְרֹאשֵׁי הָאָבוֹת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־
 y-los-levitas y-los-cabezas-de las-(casas)-paternas los-ancianos que ** habían-visto

הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בֵּיסוּדוֹ זֶה הַבַּיִת
 la-casa primera sobre-sus-cimientos (al-ver)-esta casa

בְּעֵינֵיהֶם בָּכִים בְּקוֹל גְּדוֹל וּרְבִים בְּתְרוּעָה
 con-sus-ojos lloraban con-voz grande mientras-muchos con-clamor

בְּשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל: וְאֵין הָעָם מְבִדִּירִים
 por-alegría la-voz-levantaban (13) Y-no-podía el-pueblo distinguir

קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם
 la-voz-de alegría los-gritos-de de-la-voz-de el-lanto-de el-pueblo porque el-pueblo

מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקּוֹל נִשְׁמַע עַד־לְמִרְחֹק:
 clamaba grande con-clamor y-la-voz se-oía hasta a-lo-lejos

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבְנֵימִן כִּי־בָנֵי יִשְׂרָאֵל
 los-adversarios-de Judá y-de-Benjamín que los-hijos-de (1) Cap. 4

הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכָל לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 el-exilio edificaban templo a-Yahweh Dios-de Israel

וַיָּגִשׁוּ אֵל־זֶרֶבְבָּאֵל וְאֵל־רֹאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ
 Entonces-se-acercaron (2) a Zorobabel y-a las-(casas)-paternas los-cabezas-de

לָהֶם נִבְנָה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם
 a-ellos edificaremos con-vosotros porque como-vosotros buscamos a-vuestro-Dios

וְלֹא אֲנִי וְזָבָחִים מִימֵי אֶסֶר חֲדָן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 nosotros y-a-él sacrificamos desde-los-días-de Esar-hadón rey-de Asiria

הַמַּעֲלָה אֲחֵנוּ פֹּה : וַיֹּאמֶר לָהֶם זִרְבָּבֶל וַיֵּשְׁבֶה
 y-Jesúa Zorobabel a-ellos Y-dijo (3) . aquí a-nosotros que-hizo-subir

וְשָׂאֵר רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לִישְׂרָאֵל לֹא-לָכֶם וְלָנוּ לְבִנוֹת
 edificar y-nosotros a-vosotros no : de-Israel los-padres cabezas-de y-los-demás

בֵּית לַאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יָחִיד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Israel Dios-de a-Yahweh edificaremos solos nosotros sino-que a-nuestro-Dios casa

כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כִּירֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרֶס : וַיְהִי
 Y-sucedió-que (4) . Persia rey-de Ciro el-rey nos-mandó como

עַם-הָאָרֶץ הַמְרַפִּים יָדֵי עַם-יְהוּדָה
 Judá el-pueblo-de las-manos-de debilitaba la-tierra el-pueblo-de

וּמִבְּלִיָּהִם אֹתָם לְבִנוֹת : וּסְכָרִים עָלֵיהֶם
 contra-ellos Y-tomaron-a-sueldo (5) . a-edificar a-ellos y-amedrentaban

יֹעֲצִים לְהַפֵּר עֲצָתָם כָּל-יָמָיו כִּירֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרֶס
 Persia rey-de Ciro los-días-de todos su-propósito para-frustrar consejeros

וְעַד-מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרֶס : וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֶרֶשׁ
 Asuero Y-en-el-reinado-de (6) . Persia rey-de Darío el-reinado-de y-hasta

בְּתַחֲלַת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שְׁמֵנָה עַל-יֹשְׁבֵי
 los-habitantes-de contra acusación escribieron su-reinado en-el-principio-de

יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם : וּבִיָּמֵי אַרְתַּחשֶׁשְׁתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם
 Bislam escribió Artajerjes Y-en-días-de (7) . y-de-Jerusalén Judá

מִתְרַדָּת מִבְּאֵל וְשָׂאֵר כְּנוֹתָיו עַל-אַרְתַּחשֶׁשְׁתָּא מֶלֶךְ-פָּרֶס
 Persia rey-de Artajerjes a sus-compañeros y-el-resto-de Tabeel Mitridates

וּכְתָב הַנִּשְׁתָּן כָּתוּב אַרְמִית וּמִתְרַגֵּם אַרְמִית :
 en-araméo y-estaba-traducida en-araméo estaba-escrita la-carta y-la-escritura-de

רְחֻם בְּעַל-טַעַם וְשִׁמְשִׁי סֶפְרָא כָּתְבוּ אֲנָה
 carta escribieron secretario y-Simsay gobernador Rehum (8)

חָדָה עַל־ יְרוּשָׁלַם לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא מֶלֶכָּא כְּנֻמָּא : אֲדִין רְחֻם
 Rehum Entonces (9) . como-se-sigue el-rey a-Artajerjes Jerusalén contra una

בָּעַל־ טַעֲם וְשִׁמְשִׁי סִפְרָא וְשָׂאָר כְּנֻתְהוֹן
 sus-compañeros y-el-resto-de secretario y-Simsay gobernador

דִּינִיָּא וְאַפְרִסְתְּכִיָּא טַרְפִּילִיָּא אֲפֶרְסִיָּא אֶרְכֻן
 de-Erec de-Persia y-hombres-de-Tarpel de-Persia de-Erec los-jueces

בְּבִלְיָא שׁוּשַׁנְכֻזָּא דִּהוּא עַלְמִיָּא : וְשָׂאָר
 Y-los-otros (10) . de-Elam de-Deá de-Susa de-Bablonia

אֲמִיָּא דִּי הִגְלִי אֲסַנְפָּר רַבָּא וְיִקְרִיָּא
 y-noble el-grande Asnapar deportó que pueblos

וְהוֹתֵב הֵמוּ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרִין וְשָׂאָר עֵבֶר־ נִהְרָה
 el-río la-otra-parte-de y-los-demás-de Samaria de en-la-ciudad a-ellos y-aseñtó

יִכְעֻנָּח : דָּנָה פִּרְשָׁנָן אֲנִרְחָא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹתֵי עַל־אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא
 Artajerjes a a-el enviaron que la-carta la-copia-de ésta (11) , y-ahora

יִלְכָּא עֲבָרִיךְ אֲנָשׁ עֵבֶר־ נִהְרָה וְיִכְעֻנָּח : יָדִיעַ
 notorio (12) , y-ahora : el-río la-otra-parte-de hombres-de tus-siervos el-rey

לְהִנָּא לְמֶלֶכָּא דִּי יְהוּדִיָּא דִּי סָלְקוּ מִן־ לְוִתְךָ עַלְיָנָא
 a-nosotros ti de subieron que los-judíos que al-rey sea

אָתוּ לִירוּשָׁלַם קִרְיָתָא קִרְדָּתָא וּבְאִשְׁתָּא בְּנִין
 edifican y-mala rebelde la-ciudad a-Jerusalén vinieron

וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלוּ וְאֲשִׁיָּא וַחֲיִטּוּ : כֻּעַן
 Ahora (13) , han-reparado y-los-fundamentos han-terminado y-los-muros

יָדִיעַ לְהִנָּא לְמֶלֶכָּא דִּי תֵן קִרְיָתָא דָּךְ תְּחַבְּנָא
 es-reedificada esta la-ciudad si que al-rey sea notorio

וְשׁוּרֵיהָ יִשְׁתַּכְּלִלּוּ מִנְּהָ בָּלוּ וַחֲלָךְ לָא יִנְתְּנוּ
 pagarán no o-peaje impuesto tributo son-restaurados y-los-muros

וּמִלְכֵיהֶם	מְלָכִים	תִּהְיוּקָה	כֵּן	כָּל־	קִבֵּל'	דִּי־	מֶלֶךְ
el-erario-de	los-reyes	, será-menoscabado	Ahora (14)	ya	que	la-sal-de	
חִידְכָלָא	מִלְחָנָא	וְעִירוֹתָא	מִלְכָּא	לָא	אַרְיָה	לָנָא	לְמַחְזָא
el-palacio	comemos	y-el-deshonor-de	el-rey	no	digno	ver	a-nosotros
עַל־	דִּנְהָ	שְׁלַחְנָא	וְהוֹדַעְנָא	לְמִלְכָּא	דִּי	יִבְקָר	
por-tanto	hemos-enviado	y-hemos-informado	al-rey	(15)	Para-que	se-busque	
בְּסִפְרָא	דְּכִרְנִינָא	דִּי	אַבְתָּתָא	וְתִהְיִשְׁכַּח	בְּסִפְרָא		
en-el-libro-de	de las-memorias	de	nuestros-padres	y-hallarás	en-el-libro-de		
דְּכִרְנִינָא	וְתִנְדַּע	דִּי	קְרִייתָא	דָּךְ	קְרִינָא	מְרִדָא	
las-memorias	y-sabrás	que	la-ciudad	, ésta	ciudad	rebelde	
וּמִהֲנוּקָתָא	מִלְכִין	וּמְדִינָא	וְאַשְׁתִּדּוּרָא	עֲבָדִין			
y-perjudicial	a-reyes	y-provincias	y-rebelión	han-promovido			
בִּנְיָה	מִן־	יוֹמָתָא	עֲלָמָא	עַל־	דִּנְהָ	קְרִינָא	דָּךְ
en-medio-de-ella	desde	tiempo	antiguo	por	esto	la-ciudad	esta
הִתְחַרְבַּת	מְהוֹדַעִין	אַנְחִינָה	לְמִלְכָּא	דִּי	תֵּן	קְרִינָא	דָּךְ
, fue-destruida	(16)	Informamos	nosotros	que	si	la-ciudad	esta
תִּתְבַּנָּא	וְשׁוּרֵיהָ	יִשְׁתַּכְּלִלִין	לְקִבֵּל	דִּנְהָ	חֵלֶק		
fuese-edificada	y-sus-muros	restaurados	por-causa	esta	la-parte		
בְּעֵבֶר	נִהְיָא	לָא	אִיטִי	לָךְ	פִּתְגָמָא	שְׁלַח	מִלְכָּא
del-otro-lado-de	el-río	no	será	para-ti	Esta-respuesta	envió	el-rey
עַל־	רְחִים	בְּעַל־	טַעֲמָא	וְשִׁמְשֵׁי	סִפְרָא	וְשָׂאֵר	
a	Rehum	gobernador	y-a-Simsay	el-secretario	y-al-resto-de		
כְּנִתְחִיזִין	דִּי	יִתְבִּין	בְּשַׁמְרִין	וְשָׂאֵר	עֲבָרָא		
sus-compañeros	los-cuales	habitan	en-Samaria	y-a-los-demás-de	la-otra-parte-de		
נִהְיָא	שְׁלָם	וּכְעַתָּא	נִשְׁתַּחֲוִינָא	דִּי	שְׁלַחְתִּין	עֲלֵינָא	
el-río	, paz	, Y-ahora	(18)	que	a-nosotros	enviasteis	

שִׁים	וּמְנִי	קִדְמִי:	קָרִי	מִפְּרָשׁ			
fue-dada	Y-por-mí	(19) , delante-de-mí	fue-leída	traducida			
יּוֹמָת	מִן־	דָּךְ	קִרְיָתָא	דִּי	וַהֲשִׁכְחוּ	וּבִקְרוּ	טַעַם
tiempo	desde	aquella	la-ciudad	que	y-hallaron	y-buscaron	orden
מִתְעַבֵּד-	וְאַשְׁתָּדֹר	וּמֵרֵד	מִתְנַשֵּׂא	מַלְכִין	עַל-	עֲלָמָא	
se-forma	y-sedición	y-rebela	se-levanta	los-reyes	contra	antiguo	
וְשְׁלִישִׁין	עַל־	יְרוּשָׁלַם	הוּוּ	תְּקִיפִין	וּמַלְכִין	בָּה:	
que-gobernaban	en	Jerusalén	hubo	fuertes	Y-reyes	(20) , en-ella	
מִתִּיהַב	וְחֶלֶךְ	בְּלוּ	וּמִדָּה	נְהַרָה	עֵבֶר	בְּכָל	
se-daba	y-peaje	impuesto	y-contribución	el-río	la-otra-parte-de	en toda	
וּקִרְיָתָא	אֵלֶּךְ	גְּבֵרָא	לְבַטְלָא	טַעַם	כַּעַן	לְהוֹן:	
y-la-ciudad	aquellos	los-hombres	que-cesen	orden	dad	Ahora (21) , a-ellos	
יִתְּשָׁם:	טַעַמָא	מִנִּי	עַד-	חֲתִבְנָא	לֹא	דִּי	
, sea-dada	orden	por mí	hasta-que	sea-edificada	no	esta	
יִשְׁנָא	לְמָה	עַל־	דְּנָה	שְׁלוּ לְמַעַבְרָא	וְהִירִין	הֵנוּ	
aumentaría	¿Por-qué	esto	en	al-hacer negligentes	no-seáis	Y-sed-prudentes (22)	
פִּרְשָׁנָן	מִן־	דִּי	אֲזִין	מַלְכִין:	לְהַנָּקָה	חֲבָלָא	
la-copia-de	cuando	Entonces	(23) ?	los-reyes	para-perjuicio-de	el-daño	
וְשִׁמְשִׁי	רְחוּם	קִדְמִי	קָרִי	מַלְכָא	דִּי אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	יִשְׁתַּנָּא	
y-de-Simsay	Rehum	delante-de	fue-leída	el-rey	Artajerjes	de la-carta	
עַל־	לִירוּשָׁלַם	בְּהִילוּ	אֵלֻוּ	וּכְנֻתָּהוּן	סִפְרָא		
a	a-Jerusalén	de-inmediato	fueron	y-sus-compañeros	el-secretario		
בְּאֲזִין	וְחִיל:	בְּאֲדָרָע	הֵמוּ	וּבִטְלוּ	יְהוּדָא		
Entonces	(24) , y-fuerza	con-poder	a-ellos	e-hicieron-cesar	los-judíos		
וְהָת	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אֱלֹהָא	בֵּית-	עֲבִידָת	בִּטְלָת	
y-estuvo	en-Jerusalén	la-cual	Dios	la-casa-de	la-obra-de	cesó	

בְּשָׁלָא עַד שְׁנַת תְּרִמִּין לְמַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסִי:
 en-cese hasta el-año segundo del-reinado-de Darío rey-de Persia

וְהִתְנַבְּי חֲנַנִי נְבִיאָהּ וְזַכְרְיָהּ בֶּרֶךְ-עִדּוֹא
 Y-profetizaron Hageo profeta y-Zacartas hijo-de Iddó (1)
 Cap. 5

נְבִיאָאָהּ עַל-יְהוּדִיאָהּ קִי בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי
 a los-profetas los-judíos que en-Judá y-en-Jerusalén en-nombre-de el-Dios-de

יִשְׂרָאֵל עַל־יָהּ: בְּאֵלֵינוּ קָמוּ זֶרְבָבֶל בֶּרֶךְ-שְׁאֲלִיתִיאֵל
 sobre-ellos Israel Entonces (2) sc-levantaron Zorobabel hijo-de Sealtiel

וַיִּשְׁנֵעַ בֶּרֶךְ-יֹזָדָק וַשְׁכִּרְיֹו לְמִבְנֵא בֵּית אֱלֹהֵא קִי
 y-Jesúa hijo-de Josadac y-comenzaron a-edificar la-casa-de Dios que

בִּירוּשָׁלַם וְעִמָּהוֹן נְבִיאָאָהּ קִי-אֱלֹהֵא מְסַעְדִּין לָהֶן:
 en-Jerusalén y-con-ellos los-profetas de Dios que-ayudaban a-ellos

בְּהַ זְמַנָּא אָתָא עַל־יָהּ תַתַּנִּי פַחַת עֶבְרָה נְהִרָה
 En-aquel (3) tiempo vino a-ellos Tatnay gobernador-de la-otra-parte-de el-río

וַשְׁתָּר בּוֹזַנִי וּכְנֻחִתָּהוֹן וְכֹן אֲמָרִין לָהֶם
 y-Setar-boznay y-sus-compañeros y-así dijeron a-ellos

מֶן-שֵׁם לָכֶם טַעֲמָ בֵּיתָא דָּנָה לְבָנָא וְאַשְׁרָנָא
 ¿quién dio a-vosotros autorización casa esta para-edificar y-los-muros

יָהּ לְשַׁכְלָלָהּ: אֲדִין כְּנָמָא אֲמָרָנָא לָהֶם מֶן-אֲנִין שְׁמֵהֶת
 ¿contemplar estos (4) Entonces según-esto dijimos a-ellos Cuáles eran los-nombres-de

נְבִרְיָאָהּ קִי-דָנָה בְּנִינָא בְּגִינוּ: וְעֵין אֱלֹהֵהֶם
 que los-hombres este edificio edificaban (5) Pero-el-ojo-de su-Dios

הָיָה עַד-שָׁבַי יְהוּדִיאָהּ וְלֹא-בִטְלוּ הָמוּ עַד-
 fue sobre los-ancianos-de los-judíos y-no hicieron-cesar hasta-que a-ellos

טַעֲמָ לְדָרְיוֹשׁ יִתֵּךְ וְאֲדִין וְחִיבִין נִשְׁתַּוְּנָא
 el-asunto a-Darío viniese y-entonces respondieran por-carta

עַל־דָּגָה׃ פֶּרֶשֶׁן אֶנְרָא דִּי־שָׁלַח תַּתַּנַּי׃ פֶּתַח
governador-de Tatnay envió que la-carta La-copia-de (6) . esto sobre

עֵבֶר־נַחְרָה וְשֶׁתֶּר בּוֹזַי וּכְנֻתָּהּ אֶפְרָסְכֻיָּא
los-oficiales y-sus-compañeros y-Setar-boznay el-río la-otra-parte-de

דִּי בַעֲבָר נַחְרָה עַל־דְּרִינֻשׁ מִלְכָּא׃ פִּתְנָמָא שְׁלַחוּ עֲלוּהִי
a-él enviaron Un-informe (7) . el-rey Darío a el-río a-la-otra-parte-de que

וְכִדְנָה קְתִיב בְּנִיָּה לְדִרְגֻשׁ מִלְכָּא שְׁלָמָא
paz el-rey a-Darío en-cilla estaba-escrito y-de-esta-manera

כָּלָא׃ וְדִיעַ לְהֵנָּה לְמִלְכָּא דִּי־אֵלְנָא לִיהוּדָא
a-Judea fuimos que al-rey sea Notorio (8) . toda

מְדִינָתָא לְבֵית אֱלֹהָא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנָא אֲבָן וְגָלָל
grandes piedras se-edifica la-cual el-gran-Dios a-la-casa-de la-provincia

וְאֵעַ מִתְשֻׁם בְּכַחֲלֵיא וְעִבְדִּיתָא וְהָא אֶסְפֵּרָנָא
con-esmero esta y-la-obra en-las-paredes son-puestos y-los-maderos

מִתְעַבְדָּא וּמִצְלָח בִּידָהֶם׃ אֲדִין שְׁאַלְנָא
preguntamos Entonces (9) . en-sus-manos y-prospera se-hace

לְשַׁבְיָא אֵלֶּךְ כְּנָמָא אֲמַרְנָא לָהֶם מִן־שָׁם לָכֶם
a-vosotros dio , quién a-ellos dijimos así aquellos a-los-ancianos

שָׁעִם בֵּיתָא דָּנָה לְמִבְנֵיהָ וְאִשְׁרָנָא דָּנָה לְשִׁכְלָהָ׃
? restablecer estos y-los-muros para-edificar esta la-casa mandamiento

וְאִף שְׁמֵהֶתָּהֶם שְׁאַלְנָא לָהֶם לְהוֹדְעוֹתָךְ דִּי
(y)-para para-informarte a-ellos preguntamos sus-nombres Y-también (10)

נִכְתָּב שֵׁם־גְּבֵרָא דִּי בְּרֹאשֵׁיהֶם׃ וְכִנְמָא
Y-así (11) . estaban-por-cabeza-de-ellos que los-hombres el-nombre-de escribirte

פִּתְנָמָא הִתִּיבֵנָּא לְמַמַּר אֲנִתְנָא הֵמוּ עֲבָדוּהִי דִּי־אֱלֹהַּ שְׁמִיָּא
el-cielo el-Dios-de de siervos nosotros diciendo que-nos-dieron la-respuesta

יִתְבַּנֶּא עַל-אַחֲרָה: אֲדִין שֶׁשְׁבַּעַר יָד אָתָּא יִהְבּ
y-puso en su-lugar (16) . sea-edificada entonces vino este

אֲשֵׁי אֱלֹהֵי בֵּית אֱלֹהֵי דִּי בִירוּשָׁלַם וּמִן-אֲדִין וְעַד-
de los-fundamentos de la-casa-de Dios que en-Jerusalén y-desde entonces hasta

כֶּעַן מִתְבַּנֶּא וְלֹא שָׁלֵם: וּכְעַן הֵן עַל-מֶלֶכָּא
ahora se-edifica y-no (17) . está-acabada-aún Y-ahora si a el-rey

טָב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית גִּזְזִיָּא דִּי-מֶלֶכָּא תִּמְהָ
parece-bien búsquese en-casa-de de los-tesoros el-rey allí

דִּי בִבְבֶּלָהּ הֵן אִינִי דִּי-מִן-כּוֹרֶשׁ מֶלֶכָּא שִׁים טָעֻם
que en-Babilonia si es-así por que el-rey había-sido-hecho decreto

לְמִבְנֵא בֵּית-אֱלֹהֵי הָדָּ בִירוּשָׁלַם וּרְעוּת מֶלֶכָּא עַל-
para-edificar la-casa-de Dios esta en-Jerusalén y-la-voluntad-de sobre el-rey

דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינוּ: בְּאֲדִין דָּרִיּוֹשׁ מֶלֶכָּא שָׁם טָעֻם
esto envíe a-nosotros (1) . Entonces Darío el-rey dio orden

וּבִקְרוּ וּבְבֵית סִפְרִיָּא דִּי גִזְזִיָּא מִתְחַתִּין
y-buscaron en-casa-de de los-archivos donde los-tesoros depositaban

תִּמְהָ בִבְבֶּלָהּ: וְהִשְׁתַּכַּח בְּאַחְמֶתָא בְּבִירְתָּא דִּי
allí en-Babilonia (2) . Y-fue-hallado en-Acmetá en-la-fortaleza que

בְּמִדְיָ מְדִינְתָּהּ מִגֻּלָּה חֲדָה וְכֵן כְּתִיב בְּנִינָה
en-Media la-provincia uno rollo y-así estaba-escrito : en-él

דְּכִרְוֹנָה: בְּשָׁנָה חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מֶלֶכָּא כּוֹרֶשׁ מֶלֶכָּא שָׁם
Memorándum : (3) En-el-año de-Ciro el-rey el-rey hizo

טָעֻם בֵּית-אֱלֹהֵי בִירוּשָׁלַם בֵּיתָא יִתְבַּנֶּא אַחֲרֵי-דִּי
decreto La-casa-de Dios en-Jerusalén la-casa fuese-reedificada donde como-lugar

דְּבִתִּין דְּבִתִּין וְאֲשִׁיחִי מִסּוּבְּלִין
para-ofrecer sacrificios y-sus-cimientos fuesen-firmemente-echados

רומה אִמִּין שְׁלִין פְּתִיה אִמִּין שְׁחִין : נִדְבָכִין דִּי-אֲבָן
 su-altura sesenta codos su-anchura sesenta codos
 piedras de Los-órdenes (4) .

לָל תִּלְתָּא וְנִדְבָךְ דִּי-אֶע תַּרְת וְנִפְקָתָא מִן-בֵּית מַלְכָּא
 tres grandes y-un-orden nueva madera de y-que-el-gasto de el-rey
 la-casa-de de

תַּתִּיהָב : וְאֵף קִמְאֵי בֵּית-אֱלֹהָא דִּי רַהֲבָה
 sea-dado (5) . Y-también los-utensilios-de la-casa-de Dios de oro

וְכִסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הִנְפִּק מִן-הִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם
 y-de-plata que Nabucodonosor sacó de el-templo que en-Jerusalén

וְהִיבֵל לְבַבְלָא יִהְיִיבִין וְיִהְיֶה לְהִיכְלָא דִּי
 y-los-trajo a-Babilonia sean-devueltos y-vayan al-templo que

בִּירוּשָׁלַם לְאַתְרָה וְתַחַת בְּבֵית אֱלֹהָא : כְּעֵן
 en-Jerusalén a-su-lugar y-los-pondrás en-la-casa-de Dios . Ahora (6)

תַּרְצִי פַתַּח עֲבָר-נְהִרָה שְׁתַּר בּוֹזַי וְכַנְזֵיהוֹן
 gobernador-de Tatnay la-otra-parte-de el-río Sctar-boznay y-sus-compañeros

אֶפְרָסִיָּא דִּי בַעֲבָר נְהִרָה רַחֲמִיקִין הָיוּ מִן-תַּמָּה :
 que los-oficiales a-la-otra-parte-de el-río lejos de estad . allí

שָׁבְקוּ לַעֲבִידָתָא בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ פַּתַּח
 Dejád-trabajar en-la-obra-de la-casa-de Dios esta el-gobernador-de (7)

יְהוּדִיא וְלִשְׁבֵּי יְהוּדִיא בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ
 los-judios y-Stet-los-ancianos-de la-casa-de Dios esta

יִבְנוּן עַל-אַתְרָהָ : וּמִנִּי שִׁים טַעֲמִים לְמָא
 que-edifiquen en su-lugar (8) . Y-de-mí es-dado de-lo decreto

דִּי תַעֲבִידוּן עִם-שָׁבִי וְיְהוּדִיא אֵלֶּךְ לְמִבְנָא
 que habéis-de-hacer con los-ancianos-de los-judios estos para-edificar

בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ וּמִנְכִּסֵּי מַלְכָּא דִּי מִדַּת
 la-casa-de Dios esta y-de-los-tesoros-de el-rey que del-tributo-de

עבר נהלה אספרנא נפקתא תהנא מתיחבא לגבריא
a-los-varones dados sean los-gastos con-exactitud el-río la-otra-parte-de

אלה די לא לבטלא: ומא חשון ובנ
tanto-de fuere-necesario Y-lo-que (9) cesen no para-que aquellos

חורין ודכרין ואמרינ לעלונ לאלה שמיא חנשין
para-holocaustos y-corderos como-de-carneros trigo el-cielo al-Dios-de

מלח וחמר ומשח כמאמר פהניא די בירושלם להנא מתיחב
conforme-a-lo-que-digan accite vino sal dados sean en-Jerusalén que los-sacerdotes

להם יום ביום די לא שלו: די להון מהקרבין
a-ellos cada-día sin falta Para-que (10) ofrrecer-sacrificios puedan

ניחוחין לאלה שמיא ומצלן לחי מלכא
de-olor-grato al-Dios-de el-cielo y-oren por-la-vida-de el-rey

ובנודי: ומני שים טעם די כל אנש די
y-de-sus-hijos Y-por-mí (11) es-dado que decreto toda que persona

יהשנא פתנמא דנה יתנסח אע מן ביתה
altere la-palabra esta sea-arrancado de un-madero su-casa

וזקיף יתמחא עליה וביתה נולו
y-alzado sea-colgado en-él y-su-casa muladar

יתעבד על דנה: ואלהא די שכן שמה
sea-hecha esto por Y-el-Dios que hizo-habitar su-nombre

תמה ימור כל מלך ועם די ישלח ידה
allí derribe a-todo rey que pusiere su-mano

לתשנית לחבלה בית אלהא די בירושלם אנה דריוש
para-alterar o-destruir Dios esta que en-Jerusalén Darío yo

שמת טעם אספרנא יתעבד: אדין תתני
hice (este)-decreto con-exactitud sea-hecho Entonces Tatnay

וּכְנוּתָהֶ֑ם וְכִנְיָ֖ם וְשֵׁתָ֑ר נַחֲרָה֙ עֵבֶר־גֹּבֶרְנָ֔תָא
y-sus-compañeros y-Setar-boznay el-río el-otro-lado-de gobernador-de

לְקַבֵּ֑ל דִּי־שְׁלַח֙ דָּרְיוֹשׁ֙ מֶלֶכָּא֙ כְּנֻמָּא֙ אֲסַפְרָנָ֔
hicieron con-exactitud así el-rey Darío había-enviado lo-que según

וּמִצְלָחִין֙ וְשִׁבְי֙ יְהוּדִיָּ֔ם
y-prosperaban edificaban los-judíos Y-los-ancianos-de (14)

בְּנֵי־הָאֵלֹהִים֙ חֲנַנִי֙ נְבִיאָ֔הּ וְזַכְרְיָ֔הּ בֶּרֶךְ־עֲדָ֖א וּבְנֵ֑ו
y-edificaron Iddó hijo-de y-Zacarias profeta Hageo conforme-a-la-profecía-de

וְשִׁכְלָלוּ֙ מִן־טַעַם֙ אֱלֹהֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל וּמִטַּעַם֙
y-acabaron por-el mandamiento-de el-Dios-de Israel y-por-el-decreto-de

בִּזְרֹ֑שׁ וּדְרִיֹּשׁ֙ וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּ֔א מֶלֶךְ־פָּרְסִ֖ (15) וְשִׁיִּצִּיא֙
y-Darío y-Artajerjes rey-de Persia Y-fue-acabada

בֵּיתָ֑הּ דְּנֵה֙ עַד֙ יוֹם֙ תְּלָתָ֔הּ לַיְלִיכָ֖ אָדָ֑ר דִּי־הָיָ֔א שְׁנַת־שֵׁשׁ֙
la-casa en esta día el-día tercero del-mes-de Adar este que sexto el-año

לְמַלְכוּת֙ דְּרִיֹּשׁ֙ מֶלֶכָּא֙ : וְעִבְרֵ֑וּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל
del-reinado-de Darío el-rey (16) E-hicieron Israel los-hijos-de

כְּהֵנָ֑א וְלֵוִיָּ֙ וְשָׂ֔אֵר בְּנֵי־נְלוּתָ֖א חֲנֻכָּ֑ת
los-sacerdotes y-los-levitas y-el-resto-de los-hijos-de el-exilio dedicación-de

בֵּית־אֱלֹהֵ֔א דְּנֵה֙ בְּחֻדָּה֙ : וְתִקְרְבֻ֑וּ לַחֲנֻכָּ֖ת
la-casa-de Dios esta con-gozo Y-ofrecieron en-la-dedicación-de

בֵּית־אֱלֹהֵ֔א דְּנֵה֙ תּוֹרִין֙ מֵאָ֔ה דְּקָרִין֙ מֵאֲתִין֙ אַמְרִין֙ אַרְבַּע֙ מֵאָ֔ה
Dios esta cien novillos esta carneros doscientos corderos cuatro cientos

וּצְפִירֵי֙ עֲזִין֙ לַחֲטִיָּ֔א עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל תְּרִי־עֶשֶׂר֙
y-machos-de cabras en-ofrenda-por-el-pecado por todo Israel doce

לְמִנְיָ֑ן שִׁבְטֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל : וְהִקְיֻמוּ֙ כְּהֵנָ֑א
conforme-al-número-de Israel las-tribus-de Y-establecieron a-los-sacerdotes

בְּפִלְגֵּתָהוֹן וּלְיָהּ בְּמַחֲלֻקְתָּהוֹן עַל־עֲבִידַת אֱלֹהֵא
 en-sus-divisiones y-a-los-levitas en-sus-clases para el-servicio-de el-Dios

דִּי בִירוּשָׁלַם כְּכֶתֶב מִשָּׁה: וַיַּעֲשׂוּ
 que en-Jerusalén según-lo-escrito-en . Moisés Y-celebraron (19)

בְּנֵי־הַגּוֹלָה אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:
 los-hijos-de el-exilio ** la-Pascua en-el-día-catorce del-mes , primero

כִּי הִטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּאֶחָד
 Porque se-habían-purificado los-sacerdotes y-los-levitas a-una (20)

כָּל־מְהוֹרִים וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח לְכָל־
 todos-ellos limpios y-sacrificaron la-Pascua para-todos

בְּנֵי־הַגּוֹלָה וְלֵאחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלֵהֶם:
 los-hijos-de el-exilio y-para-sus-hermanos los-sacerdotes y-para-sí-mismos

וַיֹּאכְלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַשֹּׁבִים מִתְּהוֹלָה וְכָל־
 Y-comieron los-hijos-de Israel los-hijos-de que-habían-vuelto del-exilio y-todos (21)

הַנִּבְדָּל מִטִּמְאַח גוֹיִם הָאָרֶץ אֲלֵהֶם
 los-que-se-habían-apartado de-la-inmundicia-de las-gentes-de la-tierra para-unirse-a-ellos

לְדַרֵּשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲשׂוּ חֵן־
 para-buscar a-Yahweh Dios-de . Israel Y-celebraron la-fiesta-de (22)

מִצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה פִּי שִׂמְחָם
 los-panes-ázimos días con-alegría porque les-había-alegrado

יְהוָה וְהָסֵב לִבּוֹ מֶלֶךְ־אֲשׁוּר׃ לְחַזֵּק
 Yahweh y-había-hecho-volver el-corazón-de el-rey-de Asiria para-fortalecer a-ellos

יְדֵיהֶם בְּמַלְאָכָה בֵּית־הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְאַחֵר
 sus-manos en-la-obra-de la-casa-de Dios Dios-de Israel Y-después-de (1) **Cap. 7**

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אֲרַתַח־שֶׁסְּתָא מֶלֶךְ־פָּרֶס עֶזְרָא בֶן־
 las-cosas estas en-el-reinado-de Artajerjes rey-de Persia Esdras hijo-de

שֶׁרָיָה בֶּן-עֲזַרְיָה בֶּן-חִלְקִיָּה: בֶּן-שָׁלוּם בֶּן-צָדוֹק
Sador hijo-de Salum Hijo-de (2) , Hilcias hijo-de Azarias hijo-de Seraías

בֶּן-אֲחִישׁוּב: בֶּן-אֲמַרְיָה בֶּן-עֲזַרְיָה בֶּן-מֵרַיּוֹת: בֶּן-
Hijo-de (4) , Merayot hijo-de Azarias hijo-de Amarías Hijo-de (3) , Abitub hijo-de

זֶרַחְיָה בֶּן-עֻזִּי בֶּן-בְּקִי: בֶּן-אֲבִישׁוּעַ בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-
hijo-de Pinjás hijo-de Abisúa Hijo-de (5) , Buquí hijo-de Uzí hijo-de Zeraías

אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הָרִאשׁ: הוּא עֲזָרָא עָלָה
subió Esdras Este (6) , primero el-sacerdote Aarón hijo-de Eleazar

מִבְּבֶל וְהוּא סֹפֵר מִתּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה
Yahweh había-dado la-cual Moisés en-la-ley-de versado escriba y-él de-Babilonia

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן-לּוֹ הַמֶּלֶךְ כִּיד-יְהוָה אֱלֹהָיו
su-Dios Yahweh según-la-mano-de el-rey a-él y-concedió Israel Dios-de

עָלָיו כָּל-בִּקְשָׁתוֹ: וַיַּעֲלֻּ מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
Israel de-los-hijos-de Y-subieron (7) , pidió-de-él todo-lo-que sobre-él

וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְּשָׁרְתִּים וְהַשְּׂעִרִּים
y-los-porteros y-los-cantores y-los-levitas los-sacerdotes y-de

וְהַנְּתִינִים אֶל-יְרוּשָׁלַם בִּשְׁנַת-שִׁבְעָ לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ:
el-rey de-Artajerjes séptimo en-el-año Jerusalén a y-los-servidores-del-temple

וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הוּא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית
séptimo el-año el-cual quinto en-el-mes a-Jerusalén Y-llegó (8)

לַמֶּלֶךְ: כִּי בָאֵחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹם
comenzó él primero del-mes el-uno Porque (9) , del-rey

הַמַּעֲלָה מִבְּבֶל וּבָאֵחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָא אֶל-
a llegó quinto del-mes y-en-el-primer de-Babilonia la-subida

יְרוּשָׁלַם כִּיד-אֱלֹהָיו הַטּוֹבָה עָלָיו: כִּי עֲזָרָא הָכִין
había-dispuesto Esdras Porque (10) , sobre-él buena su-Dios según-la-mano-de Jerusalén

וּלְלַמֵּד	וּלְעָשׂוֹת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לְדַרְוֹשׁ	לְבָבוֹ
y-enseñar	y-para-hacer	Yahweh	la-ley-de	**	para-inquirir	su-corazón
נָתַן	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁתָּנִּין	פִּרְשָׁנוֹן	זֶה	וּמִשְׁפָּט:	בְּיִשְׂרָאֵל
dio	que	la-carta	la-copia-de	Y-esta (11)	y-ordenanza	estatuto en-Israel
דְּבָרַי	סִפֵּר	הַסִּפֵּר	הַכֹּהֵן	לְעֹזְרָא	אַרְתַּחְשֶׁסְתָּא	הַמֶּלֶךְ
las-palabras-de	escriba-de	el-escriba	el-sacerdote	a-Esdras	Artajerjes	el-rey
מֶלֶךְ	אַרְתַּחְשֶׁסְתָּא	עַל־יִשְׂרָאֵל:	וּחֻקָּיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	
rey-de	Artajerjes (12)	: Israel para	y-de-sus-estatutos	Yahweh	los-mandamientos-de	
שָׁמַיָּא	אֱלֹהֵי	דִּי־	דָּתָא	סִפֵּר	כְּהֵנָּא	מַלְכֵינָא
: los-cielos	el-Dios-de	de	la-ley	escriba-de	el-sacerdote	a-Esdras reyes
כָּל־	דִּי	טַעֲמִים	שֵׁים	מִנִּי	וּכְעַנְתָּ:	נָמִיר
todo-el-que	que	decreto	es-dado	Por-mí (13)	, Y-ahora	(paz)-perfecta
וּכְהִנּוּחֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה	מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדֵּב	
y-de-sus-sacerdotes	Israel	el-pueblo-de	de	en-mi-reino	quisiere	
דִּי	כָּל־	יְהִי:	עִמָּךְ	לְמַהֲרָךְ	וּלְהֵא	
de	Porque	(14)	vaya	contigo	a-Jerusalén	ir y-levitas
עַל־	לְבַקְרָא	שְׁלִיחַ	יַעֲטְהִי	וּשְׁבַעַת	מֶלֶכָּא	מִן־
a	a-visitar	eres-enviado	consejeros	y-sus-siete	el-rey	delante-de
בִּידְךָ:	דִּי	אַלְהֶךָ	בְּרַח	וּלְיִרְוּשָׁלַם	יְהוּדָא	
en-tu-mano	la-cual	tu-Dios	conforme-a-la-ley	y-a-Jerusalén	Judca	
וְיַעֲטוּהִי	מֶלֶכָּא	דִּי־	וּדְהָב	כֶּסֶף	וּלְהֵיבָלָה	
y-sus-consejeros	el-rey	que	y-oro	plata	Y-a-llevar (15)	
מִשְׁכָּנָה:	בִּירְוּשָׁלַם	דִּי	יִשְׂרָאֵל	לְאֱלֹהֵי	הַתְּנַדְּבָבוֹ	
su-morada	en-Jerusalén	que	Israel	al-Dios-de	han-offrendado-voluntariamente	
מְדִינַת	בְּכָל	תְּהַשְׁפִּחַ	דִּי	וּדְהָב	כֶּסֶף	וּכְלִי
la-provincia-de	en-toda	hallares	que	y-el-oro	la-plata	Y-toda (16)

בָּבֶל	עִם	הַתְּנִדּוֹת	עַמָּא	וְכַהֲנָיָא	מִתְנַדְּבִין
Babilonia	con	las-ofrendas-voluntarias-de	el-pueblo	y-los-sacerdotes	que-ofrecieron-voluntariamente
לְבֵית	אֱלֹהֵהֶם	דִּי	בִירוּשָׁלַם :	כָּל-	קִבֵּל
para-la-casa-de	su-Dios	que	. en-Jerusalén	(17)	Por-tanto
אֶסְפְּרָנָא	תִּקְנָא	בְּכֶסֶף	זֶנָּה	תּוֹרִין	דְּכָרִין
diligentemente	comprarás	con-la-plata	esta	novillos	carneros
וּמִנְחָתָהוֹן	וְנִסְכֵּיהוֹן	וּתְקַרְב	הֵמוּ		
con-sus-ofrendas	y-sus-libaciones	y-ofrecerás	a-ellos		
עַל-מִדְבַּחַה	דִּי	בֵּית	אֱלֹהֵכֶם	דִּי	בִירוּשָׁלַם :
de el-altar	de	la-casa-de	vuestro-Dios	que	. en-Jerusalén
דִּי	עָלֶיךָ	וְעַל-	אֲחֵיךָ	יֵיטֵב	בְּשָׂאָר
que	a-ti	y-a	tus-hermanos	pareciese-bueno	del-resto-de
וְדָהָבָה	לְמַעַבְדָּךְ	פְּרָעוֹת	אֱלֹהֵכֶם	תַּעֲבֹדוּן :	וּמֵאֲנִיָּא
y-oro	hacer	según-la-voluntad-de	vuestro-Dios	. haced	Y-los-utensilios
דִּי-	מִתְנַחֲבִין	לָךְ	לְפָלְטָן	בֵּית	אֱלֹהֶיךָ
que	son-entregados	a-ti	para-el-servicio	la-casa-de	tu-Dios
הַשְּׁלָם	קִדְּםָא	אֵלֶּה	יְרוּשָׁלַם :	וּשְׂאָר	חֲשֻׁחוֹת
deposítalos	de	Dios	. en-Jerusalén	Y-el-resto-de	necesidades-de
אֱלֹהֶיךָ	דִּי	וּפַל-	לָךְ	לְמַנְתָּן	תִּנְתָּן
tu-Dios	que	tengas-ocasión-de	dar	lo-darás	de
גִּזְזִי	מִלְכָּא :	וּמֵנִי	אֵלֶּה	אַרְתַּחְשַׁסְתָּא	מִלְכָּא
los-tesoros-de	. el-rey	Y-por-mí	yo	Artajerjes	el-rey
טָעֻם	לְכָל	גִּזְבְּרָיָא	דִּי	בְּעַבְרָ	נַחֲרָה
decreto	a-todos	los-tesoreros	que	al-otro-lado-de	el-río
וּשְׂאֵלָנֹכּוֹן	עֲזָרָא	כַּהֲנָה	סִפְרָ	דָּתָא	דִּי-
os-pidiere	Esdras	sacerdote	escriba-de	la-ley	de
					שְׁמַיָּא
					los-cielos
					el-Dios-de

אֶסְפְּרָנָא יִחְעַבְדִּי : עַד־ כֶּסֶף פַּכְרִין מֵאָה וְעַד־
 diligenter concédasele Hasta (22) , y-hasta cien talentos plata

חֲנִטִין כֶּרֶן מֵאָה וְעַד־ חֲמֹר בַּתִּין מֵאָה וְעַד־ מִשָּׁה
 trigo coros cien y-hasta vino batos cien y-hasta accite batos

מֵאָה וּמִלָּח דִּי־ לֹא כִתְבִי : כָּל־ דִּי מִן־ טֵעִם
 cien y-sal que sin tasa Todo (23) , el-decreto-de de lo-que

אֱלֹהֵי שָׁמַיָא יִחְעַבְדִּי אֲרֻזָּא לְבֵית אֱלֹהֵי
 el-Dios-de los-cielos sea-hecho con-esmero para-la-casa-de el-Dios-de

שָׁמַיָא דִּי־ לָמָּה לְהֵאָדָּה קִצָּף עַל־ מַלְכָּא מַלְכָּא
 los-cielos pues por-qué había-de-ser su-ira contra el-reino-de el-rey

וּבְנֵיהִי : וְלָכֵם מַהֲוֹדְעִין דִּי כָּל־ כִּהְנִיָּא
 y-de-sus-hijos (24) Y-a-vosotros os-hacemos-saber que todos los-sacerdotes

וְלֵוִיִּם וְזָמְרָא תַרְעֵאִי נְתִינָאֵי
 y-los-levitas y-los-cantores los-porteros y-los-servidores-del-temple

וּפְלִחֵי בֵּית אֱלֹהֵא דְנָה מְנַה בְּלוֹ וְהִלָּךְ לֹא שְׁלִיט
 y-ministros-de la-casa-de Dios este impuesto tributo no o-peaje pueda

לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם : וְאַנְתָּ עֲזָרָא כְּחֻמָּת אֱלֹהֵךְ דִּי־
 imponer a-ellos (25) Y-tú Esdras conforme-a-la-sabiduría-de tu-Dios que

בִּידָךְ מְנִי שְׁפָטִין וְדִינִין דִּי־ לְהֵן
 en-tu-mano nombra magistrados y-jueces que hagan

דְּאִינִין לְכָל־ עַמָּה דִּי בַעֲבָר נַהֲרָה לְכָל־
 justicia a-todo el-pueblo que al-otro-lado-de el-río a-todos

יִדְעִי דִּתִּי אֱלֹהֵךְ וְדִי לֹא יִדְעַתְּ חֻדְעֵן : וְכָל־
 los-que-conocen las-leyes-de tu-Dios y-al-que no Y-cualquiera (26) , le-en enseñaréis conociese

דִּי־ לֹא לְהֹוֹא עֲבָד דִּתָּא דִּי־ אֱלֹהֵךְ וְדָתָא דִּי מַלְכָּא
 que no cumpla la-ley de el-rey de y-la-ley tu-Dios

אֶסְפְּרָנָא דִּינָה לְהוּא מְחַעֲבַד מֵנָה הֵן לְמוֹת הֵן
 prestamente juicio sea ejecutado a-él o a-muerte o

לְשִׁרְשׁוֹ הֵן לַעֲנֵשׁ נִכְסִין וְלְאַסוּרִין
 al-destierro o a-confiscación-de bienes o-a-prisión

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כּוֹזֶת בְּלִבּ
 Bendito Dios-de nuestros-padres que en-el-corazón-de tal-cosa puso (27)

הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְעָלַי
 el-rey para-embellecer el-rey la-casa-de Yahweh que en-Jerusalén Y-hacia-mí (28)

הַמֶּלֶךְ הָסֵד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְדוּעֲצִין וְלִכְלָל
 el-rey delante-de misericordia extendió y-de-sus-consejeros y-de-todos

שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגְּבֵרִים וְאֲנִי הִתְחַזְּקְתִּי כִּי־
 los-príncipes-de el-rey poderosos y-yo me-conforté según-la-mano-de

יְהוָה אֱלֹהֵי עָלַי וְאַקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לְעֵלֹת
 Yahweh mi-Dios sobre-mí y-junté de-Israel los-principales para-que-subiesen

עִמִּי: וְאַלְהָ רָאשֵׁי אֲבוֹתֵיהֶם וְהִתְחַשְׁשׁ
 conmigo (1) Y-éstos los-cabezas-de sus-padres y-la-genealogía-de-aquellos
 Cap. 8

הָעֲלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת אֲרִתַּחְשֶׁטָּא הַמֶּלֶךְ מִבְּבֶל:
 que-subieron conmigo durante-el-reinado-de Artajerjes el-rey de-Babilonia

מִבְּנֵי פִינְחָס גֵּרְשֹׁן מִבְּנֵי אִיתָמָר דְּנִיֶּאֱל
 De-los-hijos-de Fincés Gersón de-los-hijos-de Itamar Daniel (2)

מִבְּנֵי דָוִד חֲטוּשׁ: מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה
 de-los-hijos-de David Hatús De-los-hijos-de Secanías (3)

מִבְּנֵי פָרֶשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הַחֲחֻשׁ לְזָכְרִים
 de-los-hijos-de Parós Zacarías y-con-él los-registrados-en-lista de-varones

מֵאֵת וְחֲמִשִּׁים: מִבְּנֵי פַתַּח מוֹאָב אֶלְיֹהֲעִינִי בֶן־
 ciento y-cincuenta (4) De-los-hijos-de Pahat-moab Elyoenay hijo-de

זרחיה ועמו מאתים הזכרים: מבני שכניה
Zeraías y-con-él doscientos . varones (5) De-los-hijos-de Secanías

בן יחזיאל ועמו שלש מאות הזכרים: ומבני
Jahaziel y-con-él tres cientos . varones (6) Y-de-los-hijos-de

צדין עבד בן יונתן ועמו חמשים הזכרים: ומבני
Jonatán hijo-de Ébed Adín y-con-él cincuenta . varones (7) Y-de-los-hijos-de

עילם ישעיה בן עתליה ועמו שבעים הזכרים:
Elam Jesafas hijo-de Atafías y-con-él setenta . varones

ומבני שפטיה זבדיה בן מיכאל ועמו
Sefatías Zebadías hijo-de Miguel y-con-él (8) Y-de-los-hijos-de

זמנים הזכרים: מבני יואב עבדיה בן יחזיאל ועמו
De-los-hijos-de (9) . varones ochenta Obadías Joab Ichiel hijo-de y-con-él

מאתים ושמנה עשר הזכרים: ומבני שלומית
doscientos dieciocho . varones (10) Y-de-los-hijos-de Solomit

בן יוספיה ועמו מאה ושלשים הזכרים:
Josiffas y-con-él ciento y-sesenta . varones

ומבני בכי זכריה בן בכי ועמו עשרים
Y-de-los-hijos-de (11) Zacarías Bebay hijo-de y-con-él Bebay veinte

ושמנה הזכרים: ומבני עזגד יוחנן בן חקטן
y-ocho . varones (12) Y-de-los-hijos-de Azgad Johánán hijo-de Hacatán

ועמו מאה ועשרה הזכרים: ומבני אדניקם
y-con-él ciento y-diez . varones (13) Y-de-los-hijos-de Adonicam

אחרנים ואלה שמותם אליפלט יעאל ושמעיה ועמם
y-éstos los-posteros sus-nombres Jeiel Elifélet y-Semaías y-con-ellos

ששים הזכרים: ומבני עותן זבד ועמו
y-con-él sesenta . varones (14) Y-de-los-hijos-de Bigvay Utay y-Zabud

הָפֵא que-viene	הַנָּהָר al-río	אֶל- junto	וַאֲקַבְּצֵם Y-los-reuní	(15)	שְׁבַעִים הַזָּכָרִים: . varones setenta
בָּעַם en-el-pueblo	וַאֲבִינָה y-me-fijé	שְׁלֹשָׁה יָמִים tres días	שָׁם allí	וַנִּחֲנָה y-acampamos	אֶל- אַהֲוָא Ahavá a
שָׁם: . allí	מִצְאֵתִי hallé	לֹא- no	לֵוִי Leví	וּמִבְנֵי y-de-los-hijos-de	וּבְכֹהֲנִים y-en-los-sacerdotes
וְלֶאֱלִנָּתָן y-a-Elnatán	לְשִׁמְעִיָּה a-Semaías	לְאַרְיֵאל a-Ariel	לְאֵלִיעֶזֶר a-Eliezer	וְאֶשְׁלַחָה Entonces-envié	(16)
וְלִזְכַּרְיָה y-a-Zacarias	וְנָתָן y-a-Natán	וְלֶאֱלִנָּתָן y-a-Elnatán	וְלִיָּרִיב y-a-Jarib		
מְבִינִים: . hombres-entendidos	וְלֶאֱלִנָּתָן y-a-Elnatán	וְלִיָּרִיב y-a-Joyarib	רָאשִׁים principales	וְלְמִשְׁלָם y-a-Mesulam	
וָאֲשִׁימָה y-puse	הַמָּקוֹם el-lugar	בְּכַסְפִּיא en-Casiffa	הָרֹאשׁ el-jefe	אִדּוֹ עַל- אֵלֶּם Iddó sobre a-ellos	וְאִנְשֵׁי Y-di-instrug ciones (17)
הַנְּתוֹנִים los-servidores-del-temple	אֲחָיו y-sus-hermanos	אִדּוֹ Iddó	אֶל- לְדַבֵּר a para-hablar	דְּבָרִים palabras	בְּפִיָּהֶם en-boca-de-ellos
אֱלֹהֵינוּ: . nuestro-Dios	לְבַיִת para-la-casa-de	מִשְׁרָתֵינוּ ministros	לָנוּ a-nosotros	לְהַבִּיאַת para-que-trajesen	בְּכַסְפִּיא el-lugar en-Casiffa
עַלֵינוּ אִישׁ un-varón sobre-nosotros	הַטּוֹבָה buena	אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios	כַּנֹּד- según-la-mano-de	לָנוּ a-nosotros	וַיָּבִיאוּ Y-trajeron (18)
וְשֶׁרֶבִיָּה y-a-Serebías	יִשְׂרָאֵל Israel	בֶּן- לֵוִי hijo-de Leví	בֶּן- מַחֲלִי hijo-de Mahlí	מִבְנֵי de-los-hijos-de	שֶׁכֶל entendido
וְאִתּוֹ y-con-él	חֲשַׁבְיָה Hasabías	וְאֵת- Y-a (19)	שְׁמֹנֶה עָשָׂר: dieciocho	וְאֲחָיו y-sus-hermanos	וּבְנָיו y-sus-hijos
עָשָׂרִים: . veinte	וּבְנֵיהֶם y-sus-hijos	אֲחָיו y-sus-hermanos	מֵרָרִי Merarí	מִבְנֵי de-los-hijos-de	יִשְׁעִיָּה a-Jesafías

וְהַשָּׂרִים	דָּוִיד	שָׁנָן	הַנְּחִינִים	וַיִּמְן	(20)
y-los-príncipes	David	a-los-cuales-puso	los-servidores-del-templo	Y-de	
וְעֶשְׂרִים	מֵאתִים	נְחִינִים	הַלֵּוִיִּם	לְעִבְדָּתָהּ	
y-veinte	doscientos	servidores-del-templo	los-levitas	para-el-servicio-de	
שָׁם	וְאָקְרָא	בְּשֵׁמוֹתָ:	נִקְבּוּ	כָּלֶם	
ayuno	allí	Y-proclamé	(21) . por-nombres	fuleron-designados	todos-ellos
דֶּרֶךְ	מִמּוֹנֵי	לְבַקֵּשׁ	לִפְנֵי	אֶהְיָ	גַּל-הַנָּהָר
camino	de-él	para-buscar nuestro-Dios	delante-de	para-humillarnos	Ahavá el-río junto-a
כִּי	רַכּוּשֵׁנוּ:	וּלְכָל-	וּלְטַפְּנוּ	יְשָׁרָה	לָנוּ
Porque	(22) . nuestra-hacienda	y-para-toda	y-para-nuestros-niños	para-nosotros	recto
לְעִזְרָנוּ	וּפָרָשִׁים	חֵיָל	הַמֶּלֶךְ	מִן	לְשֹׂאֵל
para-protegernos	y-gente-de-a-caballo	tropa	el-rey	a	de-pedir
יָד-	לֵאמֹר	אֲמַרְנוּ	כִּי-	בַּדֶּרֶךְ	מֵאוֹיֵב
la-mano-de	diciendo	al-rey	habíamos-dicho	porque	en-el-camino
וְעָזָו	לְטוֹבָה	מְבַקְשֵׁי	כָּל-	עַל-	אֱלֹהֵינוּ
pero-su-poder	para-bien	los-que-le-buscan	todos	sobre	nuestro-Dios
וְנִצְוָמָה	עֲזָבוּ:	כָּל-	עַל	וְאָפוּ	
, Ayunamos-pues	(23) . los-que-le-dejan	todos	sobre	y-su-ira	
לָנוּ:	וַיַּעֲתֵר	זֶאת	עַל-	מֵאֱלֹהֵינוּ	וְנִבְקֶשֶׁהָ
, a-nosotros	y-fue-propicio	esto	sobre	de-nuestro-Dios	y-buscamos
לְשֶׁרֶבִיָּה	שְׁנַיִם עָשָׂר	הַכֹּהֲנִים	מִשְׁרֵי	וְאַבְדִּילָהָ	(24)
a-Serebías	doce	los-sacerdotes	de-los-principales-de	Aparté-luego	
וְאֶשְׁקֹלָהָ	עֶשְׂרֵה:	מֵאֲחֵיהֶם	וְעִמָּהֶם	חֲשִׁבָהָ	
Y-pesé	(25) . diez	de-sus-hermanos	y-con-ellos	y-a-Hasabías	
בֵּית-	תְּרוּמַת	הַכֵּלִים	וְאֶת-	הַזָּהָב	וְאֶת-
la-casa-de	ofrenda-para	los-utensilios	y	el-oro	y
				la-plata	** a-ellos

אֹיֵב	מִכָּף	וַיַּצִּילֵנוּ	עָלֵינוּ	הָיָה	אֱלֹהֵינוּ
enemigo	de-mano-del	y-nos-libró	sobre-nosotros	fue	nuestro-Dios
וַנִּשָּׁב	יְרוּשָׁלַם	וַנָּבֹא	הַדֶּרֶךְ :	עַל-	וַאֲרָב
y-reposamos	a-Jerusalén	Y-llegamos	(32) . el-camino	en	y-de-acechador
הַכֶּסֶף	נִשְׁקָל	הַרְבִּיעִי	וּבַיּוֹם	שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה :	
la-plata	fue-pesada	cuarto	Y-en-el-día	(33) . tres días	allí
מֶרְמֹת	יָד-	עַל	אֱלֹהֵינוּ	בְּבֵית	וְתַפְלִים
Meremot	mano-de	en	nuestro-Dios	en-la-casa-de	y-los-utensilios
וְעִמָּהֶם	פִּינְחָס	בֶּן-	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן
y-con-ellos	Fineés	hijo-de	Eleazar	y-con-él	el-sacerdote
בְּמִסְפָּר	הַלִּוִּים :	בְּנֵי	בֶּן-	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ
Por-cuenta	(34) . los-levitas	Binuy	hijo-de	y-Noadías	Jesúa
בְּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל-	וַיִּכְתֹּב	לְכָל	בְּמִשְׁקָל
en-el-tiempo	el-peso	todo	y-se-escribió	todo	por-peso
הַגּוֹלָה	בְּנֵי-	מִהַשְׁבִּי	הַבָּאִים	הָיָה :	
el-exilio	los-hijos-de	de-la-cautividad	Los-que-habían-venido	(35) . aquel	
כָּל-	עֵשֶׂר	שָׁנִים	יִשְׂרָאֵל פָּרִים	לֵאלֹהֵי	עֹלֹת
todo	para	doce	novillos	Israel	al-Dios-de
חַטָּאת	צִפְרִי	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	וְשֵׁשׁ	חֲמִשָּׁה
(como)-ofrenda-	machos-cabrios	y-siete	scetenta	corderos	y-seis
por-el-pecado					noventa carneros
אֶת-	וַיִּתְּנוּ	לִיהוָה :	עוֹלָה	הַכֹּל	שְׁנֵים עָשָׂר
**	Y-entregaron	(36) . a-Yahweh	en-holocausto	todo	doce
עַבְדִּי	וּפְחֹזֹת	הַמֶּלֶךְ	לְאַחֲשֵׁרֶפְנִי	הַמֶּלֶךְ	דָּתִי
el-otro-lado-de	y-a-los-gobernadores-de	el-rey	a-los-sátrapas-de	el-rey	los-edictos-de
הָאֱלֹהִים :	בֵּית-	וְאֶת-	הָעָם	אֶת-	וְנִשְׁאוּ
. Dios	la-casa-de	y-a	al-pueblo	**	y-apoyaron
					el-río

Cap. 9	no	diciendo	los-jefes	a-mí	s-acercaron	esto	Y-acabado	(1)
	וְהַלֵּוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	הָעָם	נִבְדְּלוּ			
	y-los-levitas	y-los-sacerdotes	de-Israel	el-pueblo	se-han- apartado			
	לְכַנְעָנִי	כְּתוּעַבְתֵּיהֶם	הָאֲרָצוֹת	מֵעַמִּי				
	de-los-cananeos	conforme-a-sus-abominaciones	las-tierras	de-los-pueblos-de				
	הַמִּצְרִי	הַמּוֹאָבִי	הָעַמּוֹנִי	הַיְבוּסִי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי		
	los-egipcios	los-moabitas	los-amonitas	los-jebuscos	los-ferezeos	los-heteos		
	לָהֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	נִשְׁאוּ	כִּי	וְהָאֹמְרִי			
	para-sí	de-sus-hijas	han-tomado	Porque	(2)	y-los-amorreos		
	בְּעַמִּי	הַקֹּדֶשׁ	זֶרַע	וְהוּתְעָרְבוּ	וְלִבְנֵיהֶם			
	con-los-pueblos-de	santa	la-simiente	y-han-mezclado	y-para-sus-hijos			
	הָיָה	וְהַסִּנִּים	הַשָּׂרִים	וְיָד	הָאֲרָצוֹת			
	ha-sido	y-de-los-gobernadores	los-jefes	y-la-mano-de	las-tierras			
	הַדָּבָר	אֶת־	וּכְשָׁמַעִי	הַזֶּה	בְּמַעַל			
	cosa	a	Y-cuando-oí	(3)	la-primera	esta	en-la-infidelidad	
	מִשְׁעַר	וְאַמְרָטָה	וּמַעֲלִי	בְּנִדִי	אֶת־	קִרְעָתִי	הַזֶּה	
	de-los-cabellos-de	y-arranqué	y-mi-manto	mi-vestido	**	rasgué	esta	
	וְאֵלַי	מִשׁוֹמָם	וְאַשְׁבָּה	וּזְקָנִי	רֹאשִׁי			
	Y-a-mí	(4)	atónito	y-me-senté	y-de-mi-barba	mi-cabeza		
	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בְּדִבְרֵי	חָרַד	כָּל	וַאֲסָפוּ	
	a-causa-de	Israel	el-Dios-de	ante-la-palabra-de	los-que-temblaban	todos	se-juntaron	
	עַד	מִשׁוֹמָם	יָשַׁב	וְאֲנִי	הַגּוֹלָה	מַעַל		
	hasta	atónito	estuve-sentado	y-yo	los-del exilio	la-infidelidad-de		
	בָּמָתִי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחָת	הָעֶרֶב	לְמִנְחָת			
	me-levanté	la-tarde	Y-a-la-ofrenda-de	(5)	la-tarde	la-ofrenda-de		

וַאֲכַרְעָהּ וּמַעֲלִי בִגְדִי וּבִקְרָעִי מִתַּעֲנִיתִי
y-me-caí y-mi-manto mi-vestido y-había-rasgado de-mi-ayuno

עַל-בְּרָכִי וְאֶפְרָשָׁה כַּפֵּי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי: וְאָמַרָה
Y-dije (6) , mi-Dios Yahweh a mis-palmas y-extendí mis-rodillas sobre

אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי תִקְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהֵי פָנַי
mi-rostro oh-Dios-mío para-alzar y-confuso estoy-avergonzado Dios mío

אֵלֶיךָ כִּי עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעַלְהָ רֹאשׁ וְאִשְׁמַחְנוּ
y-nuestra-culpa la-cabeza por-encima se-han-multiplicado nuestras-iniquidades porque a-ti

נִדְלָה עַד לַשָּׁמַיִם: מִיָּמֵינוּ אֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאִשְׁמָה
en-culpa nosotros nuestros-padres Desde-los-días-de (7) , el-cielo hasta ha-crecido

נִדְלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֲוֹנוֹתֵינוּ נָתַנוּ אֲנַחְנוּ
nosotros hemos-sido-entregados y-por-nuestras-iniquidades este el-día hasta grande

מִלְכֵינוּ כֹהֲנֵינוּ בִּידָּהּ מַלְכֵי הָאָרְצוֹת בְּחֶרֶב
a-espada las-tierras los-reyes-de en-mano-de y-nuestros-sacerdotes nuestros-reyes

בְּשִׁבִּי וּבִבְזָה וּבִבְשָׁת פָּנִים כְּהַיּוֹם
como-el-día rostro y-a-vergüenza-de y-a-saqueo a-cautiverio

הַזֶּה: וְעַתָּה כְּמַעֲט־רִגַע הַיּוֹם תַּחֲנֶה מִנֶּחֱסֵי יְהוָה
Yahweh de gracia ha-habido momento por-un-breve Y-ahora (8) , este

אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלִיטָה וְלָתֵת-לָנוּ יְתֹד
sostén a-nosotros y-para-dar (para)-escape para-nosotros para-dejar-un resto nuestro-Dios

בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios nuestros-ojos para-iluminar su-santuario en-el-lugar-de

וְלָתֵתָּנוּ מִחַיָּה מְעַט בְּעִבְדָּתָנוּ: כִּי עֲבָדִים אֲנַחְנוּ
nosotros siervos Porque (9) , en-nuestra-servidumbre una-poca vida y-darnos

וּבְעִבְדָּתָנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ יֵשׁ-עָלֵינוּ
sobre-nosotros sino-que-extendió nuestro-Dios nos-desamparó no y-en-nuestra-servidumbre

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָּרֶס לָתֶת־לָנוּ מַחְיָה לְרוֹמָם אֶת־
 ** para-levantar vida a-nosotros para-dar Persia los-reyes-de delante-de misericordia

בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְלִהְיוֹת אֶת־חֲרָבָתוֹ וְלָתֶת־לָנוּ גֹּדֶר
 muro a-nosotros y-para-dar sus-ruinas ** y-para-restaurar nuestro-Dios la-casa-de

בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם: וְעַתָּה מַה־נֹּאמֶר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֶה
 ? esto después-de oh-Dios-mío diremos ¿ qué Pero-ahora (10) y-en-Jerusalén en-Judá

כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ: אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיָד
 por-mano-de mandaste Los-cuales (11) tus-mandamientos hemos-dejado porque

עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
 entráis vosotros a-la-cual la-tierra diciendo los-profetas tus-siervos

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדְהָ הִיא בְּגִדְתָּ עַמְּךָ הָאֲרָצוֹת
 las-tierras los-pueblos-de por-la-inmundicia-de ella inmunda tierra para-poseerla

בְּחוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִמָּה אֶל־פֶּה
 por-las-abominaciones-con que la-han-llenado de-un-extremo al otro-extremo

בְּטִמְאָתָם: וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אֶל־תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם
 a-sus-hijos daréis no vuestras-hijas , Ahora-pues (12) con-su-inmundicia

וּבְנֹתֵיהֶם אֶל־תִּשָּׂאוּ לְבָנֵיכֶם וְלֹא־תִדְרְשׁוּ
 busquéis y-no para-vuestros-hijos tomaréis no y-sus-hijas

שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ
 seáis-fortalecidos para-que para-siempre ni-su-bienestar su-paz

וְאָכְלָתֶם אֶת־טוֹב הָאָרֶץ וְהִזְרַשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם
 a-vuestros-hijos y-la-dejéis-por-herencia la-tierra el-bien-de ** y-comáis

זֶר־עוֹלָם: וְאַחֲרָיִ כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ
 por-nuestras-obras sobre-nosotros lo-que-ha-venido de-todo Y-después (13) para-siempre

הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתָנוּ הַגְּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חֲשַׁכְתָּ
 has-castigado Dios-nuestro tú ya-que grande y-por-nuestra-culpa malas

כְּזֹאת : פְּלִיטָה לָנוּ וְנָתַתָּה מַעֲוֵנוֹ לְמַטָּה
como-éste escape a-nosotros y-has-dado de-nuestras-iniquidades por-debajo

וְלִהְיוֹתָנוּ מִצְוֹתֶיךָ לְהִפְרֹת הַנָּשׁוּבִים
y-a-emparentar tus-mandamientos a-quiebrantar ¿ Hemos-de-volver (14)

תִּאֲנָף הֲלוֹא הֲאֵלֶּה הַחַעֲבוֹת בְּעַמִּי
te-indignarías ¿ No ? estas las-abominaciones con-los-pueblos-de

בְּנוֹ עַד-כִּלָּה לֹאִין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Israel Dios-de Yahweh (15) ? ni-quien-escape remanente y-no consumimos hasta con-nosotros

צָדִיק אָתָּה כִּי-נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה כְּהִיּוֹם הַזֶּה הֵנּוּ
henos-aquí este como-el-día un-escape hemos-quedado pues-que tú justo

לִפְנֶיךָ בְּאַשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמֹד
en-tu-presencia permanecer no-es-posible porque en-nuestras-culpas delante-de-ti

עַל-זֹאת: וְכַתְּפֹלל וְכַתְּוֹדוּ עֲזָרָא
y-confesaba Esdras Y-mientras-oraba (1) . esto a-causa-de **Cap. 10**

בָּכָה וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו
llorando y-postrándose delante-de la-casa-de Dios se-juntó a-él

מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב-מְאֹד אָנָּשִׁים וְנָשִׁים יְלָדִים כִּי-בָכוּ
lloraba ciertamente y-niños y-mujeres hombres muy-grande una-asamblea de-Israel

הָעָם הָרַבָּה - בָּכָה : וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן-יְחִיאֵל
el-pueblo con-grande (2) . llanto Entonces-respondió Secanías hijo-de Jehiel

מִבְּנוֹ עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אֲנֹחֲנוּ מַעֲלָנוּ בְּאַלְהֵינוּ
de-los-hijos-de Elam y-dijo a-Esdras nosotros a-nuestro-Dios

וְנָשָׁב נָשִׁים נִכְרִיּוֹת מֵעַמִּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ
y-hemos-dado-morada a-mujeres extranjerias de-los-pueblos-de la-tierra pero-ahora hay

מִקְוָה לְיִשְׂרָאֵל עַל-זֹאת: וְעַתָּה נִכְרַתְּ בְרִית
para-Israel esperanza sobre . esto (3) Y-ahora hagamos pacto

מֵהֶם	וְהוּלָד	נָשִׁים	כָּל־	לְהוֹצִיא	לְאֱלֹהֵינוּ
de-ellas	y-lo-nacido	las-mujeres	todas	que-echaremos	con-nuestro-Dios
אֱלֹהֵינוּ	בְּמִצְוַת	וְהַחֲרָדִים	אֲדֹנָי	בְּעֵצָה	
nuestro-Dios	ante-el-mandamiento-de	y-los-que-tiemblan	el-Señor	según-el-consejo-de	
וְאֵנָּחֵנוּ	הַדָּבָר	כִּי־עָלֶיךָ	קוּם	יַעֲשֶׂה:	וְכַתוּרָה
y-nosotros	el-asunto	a-ti porque	Levántate	(4) . sea-hecho	y-conforme-a-la-ley
אֶחָד־	וַיִּשָּׁבַע	עֲזָרָא	וַיָּקָם	וַעֲשֶׂה:	חֲזָק
a	e-hizo-jurar	Esdras	Y-se-levantó	(5) . y-hazlo	esfuérzate
עִמָּךְ					contigo
שָׂרֵי	הַכֹּהֲנִים	הַלֵּוִיִּם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת
los-jefes-de	los-sacerdotes	y-los-levitas	y-a-todo	Israel	para-hacer
בֵּית־	מִלְּפָנָי	עֲזָרָא	וַיָּקָם	וַיִּשָּׁבְעוּ:	הַזֶּה
la-casu-de	de-delante-de	Esdras	Entonces-se-levantó	(6) . y-ellos-juraron	este
שָׁם	וַיֵּלֶךְ	אֶל־לְשַׁכַּת	יְהוֹחָנָן	בֶּן־	אֵלִישִׁיב
allá	y-cuando-fue	la-cámara-de	Johanán	hijo-de	Elyasib
לֶחֶם	לֹא־	אָכַל	וּמַיִם	לֹא־	שָׁתָה
pan	no	comió	y-agua	no	bebíó
בֵּית־יְהוּדָה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	הַגּוֹלָה:	מֵעַל	
por-Judá	voz	E-hicieron-pasar	(7) . los-exiliados	la-infidelidad-de	
וְכָל־	וַיְהִי־כֵן:	לְהִקָּבֵץ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכָל־
Y-todo	(8) . en-Jerusalén	que-se-juntasen	el-exilio	los-hijos-de	a-todos
הַשָּׂרִים	כַּעֲצָה	הַיָּמִים	לְשָׁלֹשֶׁת	וַיָּבֹא	אֲשֶׁר־
los-jefes	según-el-consejo-de	días	en-tres	viniera	no el-que
וְהוּא־	רְכוּשׁוֹ	כָּל־	יִחְרַם	וְהַזְקֵנִים	
y-él	su-hacienda	toda	sufriese-anatema-de	y-los-ancianos	
כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	הַגּוֹלָה:	מִקָּהֶל	וַיִּבָּדֵל	
todos	Y-se-reunieron	(9) . el-exilio	de-la-asamblea-de	fuese-apartado	

אֲנָשֵׁי־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן | יְרוּשָׁלַם לְשָׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ
el-mes era días en-tres en-Jerusalén y-Benjamín Judá los-hombres-de

הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בְּחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָּל־הָעָם בְּרַחוּב
en-la-plaza-de el-pueblo todo y-se-sentó del-mes en-el-veinte noveno

בֵּית הָאֱלֹהִים מַרְעִירִים עַל־הַדָּבָר וּמִהַנְשָׁמִים:
Dios la-casa-de temblando por el-caso y-por-las-lluvias

וַיָּקָם עֲזָרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם
Esdras el-sacerdote Entonces-se-levantó (10) Vosotros : a-ellos y-dijo

מֵעַלְתֶּם וּתְשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־אִשְׁמַת
habéis-dado-morada y-sido-infieles a-mujeres extranjerar la-culpa-de añadiendo sobre

יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה תְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ
Y-ahora (11) . Israel dad gracias a-Yahweh Dios-de vuestros-padres y-haced

רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ מֵעַמּוֹ הָאָרֶץ וּמִן־
su-voluntad y-apartaos de-la-tierra-de el-país y-de

הַנָּשִׁים הַנְּכָרִיּוֹת: וַיַּעֲנֵנִי כָּל־הַקָּהָל
las-mujeres extranjerar . Y-respondió (12) toda la-asamblea

וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן כַּדְּבָרֶיךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת: אָבֹל הָעָם
y-dijeron en-voz grande así conforme-a-tu-palabra a-nosotros se-haga (13) . el-pueblo Pero

רַב וְהָעֵת נֶשְׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד בַּחוּץ וְהַמְלָאכָה
mucho y-el-tiempo lluvioso y-no-hay fuerza para-estar en-la-calle y-la-obra

לֹא־לַיּוֹם אַחֵר וְלֹא לְשָׁנִים כִּי־הָרַבִּינוּ לַפֶּשַׁע בַּדָּבָר
no de-un-día ni de-dos porque somos-muchos en-transgredir en-el-asunto

הַזֶּה: וַעֲמַדּוּ־נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־הַקָּהָל
este . Estén (14) ahora nuestros-jefes por-toda la-asamblea

וְכָל־אִשֶּׁר בְּעָרֵינוּ הֵחָשִׁיב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת
aquellos-que y-todos en-nuestras-ciudades han-dado-morada-a mujeres extranjerar

יבא	לעתים	מזמנים	ועמהם	זקני-	עיר	ועיר
vengan	a-tiempos	fijados	y-con-ellos	los-ancianos-de	cada-ciudad	
ושפטיה	עד	להשיב	חרון	אף-	אלהינו	
y-los-jueces-de-ellas	hasta	que-se-aparte	el-furor-de	la-ira-de	nuestro-Dios	
ממנו עד	לדבר	הנה:	אך	יונתן	בן עשהאל	
sobre de-nosotros	el-asunto	(15) . este	Solamente	Jonatán	Asael hijo-de	
ויחזה	בן תקנה	עמדו	על-	זאת	ומשלם	
y-Jahzeías	hijo-de	estuvieron	contra	esto	y-Mesulam	
ושבתי	הלוי	עזרם:	ויעשו-	כן	בני	
y-Sabetay	los-levitas	(16) . les-ayudaron	E-hicieron	los-hijos-de	así	
הגולה	ויבדלו	עזרא	הכהן	אנשים	ראשי	האבות
el-exilio	y-fueron-apartados	Esdras	el-sacerdote	y-varones	cabezas-de	los-padres
לבית	אבתם	וכלם	בשמות	וישב		
en-la-casa-de	sus-padres	todos-ellos	por-nombres	y-se-sentaron		
ביום	אחר	לתחדש	העשירי	לדרוש	הדבר:	
en-el-día	primero	del-mes	décimo	para-examinar	el-asunto .	
ויכלו	בכל	אנשים	ההשיבו	נשים	נכריות	
Y-acabaron (17)	con-todos	los-hombres	que-habían-dado-morada-a	mujeres	extranjeras	
עד יום אחר	לתחדש	הראשון:	וימצא	מבני		
uno día al	del-mes	(18) . primero	Y-fueron-hallados	de-los-hijos-de		
הכהנים אשר	השיבו	נשים	נכריות	מבני	ישוע	
que los-sacerdotes	habían-dado-morada-a	mujeres	extranjeras	de-los-hijos-de	Jesúa	
בן יוצדק	ואחיו	מעשה	ואליעזר	ורייב	ונדליה:	
hijo-de	y-de-sus-hermanos	Maasías	y-Eliezer	y-Jarib	y-Gedalias .	
ויהנו	ידם	להוציא	נשיהם	ואשמים		
Y-dieron (19)	su-mano	para-despedir	a-sus-mujeres	y-siendo-culpables-(ofrecieron)		

אֵיל-צֶאן עַל-אֲשַׁמָּתָם : וּמִבְנֵי אִמֶּר חֲנָנִי
 por el-rebaño un-car-nero-de . su-culpa Y-de-los-hijos-de (20) Hananí Imcr

וְזִבְדִּיָּה : וּמִבְנֵי חָרִם מַעֲשִׂיָּה וְאֵלִיָּה
 . y-Zebadías (21) Y-de-los-hijos-de Harim Maasías y-Elías

וְשִׁמְעֵיָּה וְיִחִיאֵל וְעֻזִּיָּה : וּמִבְנֵי פַּשְׁחוּר
 y-Semaías y-Jehiel . y-Uzías (22) Y-de-los-hijos-de Pasur

אֶלְיוֹעֵינָי מַעֲשִׂיָּה יִשְׁמַעְאֵל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֵלְעָשָׂה : וּמִן-
 Elyoenay Maasías Ismael Natanael Jozabad . y-Elasá (23) Y-de

חֲלֹוִים יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָפָה הוּא קְלִיטָא פֶּתַחְיָה יְהוּדָה
 los-levítas Jozabad y-Simeí y-Kelafa éste Kelitá Petaías Judá

וְאֵלְעִזָּר : וּמִן-הַמְשֻׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן-הַשְּׂעָרִים
 . y-Eliezer (24) Y-de los-cantores Eliasib y-de los-porteros

שָׁלֹום וְטֶלֶם וְאֻרִי : וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְנֵי פַרְעֹשׁ
 Salum y-Télem . y-Urí (25) Y-asimismo-de-Israel de-los-hijos-de Parós

רַמְיָה וְיִזְיָה וּמַלְקֻפָּה וּמִיָּמִין וְאֵלְעָזָר וּמַלְקִיָּה
 Ramías y-Jizías y-Malquías y-Mijamín y-Elazar y-Malquías

וּבִנְיָה : וּמִבְנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וְיִחִיאֵל
 . y-Benafas (26) Y-de-los-hijos-de Elam Matanías Zacarías y-Jehiel

וְעַבְדִּי וִירְמוֹת וְאֵלִיָּה : וּמִבְנֵי זָטוּיָא אֶלְיוֹעֵנָי
 y-Abdi y-Jeremot . y-Elías (27) Y-de-los-hijos-de Elyoenay Zatu

אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וִירְמוֹת וְזָבָד וְעִזְיָא : וּמִבְנֵי
 Elyasib Matanías y-Jeremot y-Zabad . y-Azizá (28) Y-de-los-hijos-de

בָּבִי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זָבִי עַתְלִי : וּמִבְנֵי בָנִי
 Bcbay Johanán Hananías Zabáy . Atlay (29) Y-de-los-hijos-de Baní

מִשְׁלָם מַלּוּךְ וְעַדָּיָה יָשׁוּב וְשֶׁאֵל יְרֵמוֹת :
 Mcsolam Maluc y-Adaya Jasub y-Seal . y-Ramol

ומבני פחת מואב עדנא וכלל בניה מעשה
 Y-de-los-hijos-de Adná Pahat-moab Benafas Maasías (30)

ומתניה בצלאל ובניו ומנשה: ובני חרם
 Matanías Bezaleel y-Binuy y-Manasés Y-de-los-hijos-de Harim (31)

אליעזר ישיה מלכיה שמעיה שמעון: מלוד שמריה:
 Eliezer Isías Malquías Semaías y-Simeón Semarías Maluc Benjamín (32)

מבני חשם מתנחן מתתה זבד אליפלט ירמי
 De-los-hijos-de Hasum Matenay Matatá Zabad Elifélet Jeremay (33)

מנשה שמעי: מבני בני מעדי עמרם ואואל:
 Manasés Simeí De-los-hijos-de Baní Maday Amram y-Uel (34)

בניה בדיה פלחי: וניה מרמות אלישיב: מתניה
 Benaiás Bedías Quelúhi Vanías Meremot Elyasib Matanías (35) (36) (37)

מתניו ויעשו: ובני ובניו שמעי: ושלמיה
 Matenay y-Jaasay y-Baní y-Binuy Simeí y-Selemías (38) (39)

נתן ועדיה: מכנדבי ששי שרי: עזראל
 y-Natán y-Adafas Macnadebay Sasay Saray Azareel (40) (41)

ושלמיהו שמריה: שלום אמריה יוסף:
 y-Selemías Semarías Salum Amarías José (42)

מבני נבו יעאל מתתיה זבד זבינא ידו
 Y-de-los-hijos-de Nebó Jeiel Matatías Zabad Zebiná Jatau (43)

יואל בניה: כל- אלה נשאו נשים נכריות
 y-Joel Benaiás Todos estos habían-tomado mujeres extranjeras (44)

ויש מהם נשים וישימו בנים:
 y-había de-ellos mujeres que-habían-parido hijos